

SAR KAN DAU GAVA

PROCESS



Urb
Cultural
Planning

PROCESS

SARKANDAUGAVA –
RIGA – LATVIA

ENG

The process booklet is written during the summer of 2021 by Kaspars Lielgalvis.

The Sarkandaugava BSR demonstrator project in Riga is coordinated by Riga City Council City Development Department and executed by association Free Riga.

UrbCulturalPlanning project is funded by the Interreg Baltic Sea Region (BSR) programme. It is a BSR flagship project.

This booklet is part of a BSR demonstrator project documentation package encompassing 10 neighbourhoods in the Baltic Sea Region.

Graphic design: Reflect

SARKANDAUGAVA –
RĪGA – LATVIJA

LV

Procesa bukletu 2021. gada vasarā sarakstīja Kaspars Lielgalvis.

Sarkandaugavas BSR demonstrējuma projektu Rīgā koordinēja Rīgas domes Pilsētas attīstības departaments un realizēja biedrība Free Riga.

UrbCulturalPlanning projektu sponsorē Interreg Baltijas jūras reģiona programma. Tas ir reģiona vadošais projekts.

Šis buklets ir daļa no Baltijas jūras reģiona demonstrējuma projektu dokumentācijas pakas, kas iekļauj sevī 10 apkaimes Baltijas jūras reģionā.

Grafiskais dizains: Reflect

ENG

Introduction

Team – organization –
human resources

Process

- Timeline
- COVID-19 impact
- Working with specific social groups
- Linking methods and topics
- Communication and social media
- Digital tools

Collaborations and partnerships

- Artist residencies
- Partnerships with the cultural sector
- Partnerships with the authorities
- Partnerships with communities

Issues and conflicts

Budget and resources

Activities

(diary of activities)

LV

Ievads

Komanda – organizācija –
cilvēku resursi

Process

- Hronoloģisks pārskats
- Covid-19 ietekme
- Darbs ar īpašām grupām
- Metožu un tēmu sasaiste
- Komunikācija un sociālie mediji
- Digitālie rīki

Sadarbības un partnerattiecības

- Mākslinieku rezidences
- Sadarbība ar kultūras nozari
- Sadarbība ar publisko sektoru
- Sadarbība ar kopienām

Problēmas un konflikti

Budžets un resursi

Aktivitātes

(aktivitāšu dienasgrāmata)



ENG

Free Riga’s approach to urban transformation is to open up empty buildings for cultural and social initiatives.

In this project we wanted to find a way to fill the empty buildings in Sarkanduagava with initiatives which activate locally and also improve the local quality of life.

Our methodology allows people with different skillsets and backgrounds to pursue common interests by grouping together in teams to develop and implement their cultural initiatives.

LV

“Free Riga” pieeja pilsētvides pārveidošanai ir atvērt tukšās ēkas kultūras un sociālajām iniciatīvām.

Šajā projektā mēs vēlējamies atrast veidu, kā aizpildīt Sarkandaugavas tukšās ēkas ar iniciatīvām, kas aktivizējas lokāli un arī uzlabo vietējo dzīves kvalitāti.

Mūsu metodika ļauj cilvēkiem ar dažādām prasmēm un pieredzi rīkoties kopīgās interesēs, apvienojoties komandās, lai attīstītu un īstenotu savas kultūras iniciatīvas.



Inese Kalniņa

ENG

This includes the following steps:

- Kompass events*
- A pop-up office in an unused shop*
- Publishing a newspaper, distributed locally*
- A survey of local citizens about their cultural interests*
- Meetings for citizens who want to be involved in the creation of new cultural initiatives*
- Coordination and informative support for teams during the start-up process*

Our methodology also included two new support initiatives:

- Online communication channel – the website www.kulturaskalendars.lv, which serves as a public platform and informs about the local cultural scene;
- Training course for participants engaging in creating cultural activities and venues.

*find detailed description below

LV

Tas ietver šādus soļus:

- “Kompass” pasākumi*
- Īslaicīgs birojs neizmantotā veikalā*
- Laikraksta izdošana, izplatot vietēji*
- Vietējo iedzīvotāju aptauja par viņu kultūras interesēm*
- Tikšanās ar iedzīvotājiem, kuri vēlas iesaistīties jaunu kultūras iniciatīvu veidošanā*
- Koordinācija un informatīvs atbalsts komandām darbības uzsākšanas laikā*

Mūsu metodoloģija iekļauj arī divas jaunas atbalsta iniciatīvas:

- Tiešsaistes saziņas kanāls – vietne www.kulturaskalendars.lv, kas kalpo kā publiska platforma un informē par vietējo kultūras ainu;
- Apmācības kurss dalībniekiem, kas iesaistīti kultūras aktivitāšu un norišu veidošanā.

*detalizētu aprakstu meklējiet zemāk



TEAM – ORGANIZATION – HUMAN RESOURCES

ENG

How we came about being in the project

Free Riga is one of few civic initiatives in Riga which creates new cultural venues and sites for public benefit. We have experience in managing local creative processes.

We were invited to an open workshop on possible approaches to and sites for a cultural planning programme in Riga.

This allowed us to make a formal proposal to an open call by Riga City Development Department. We were selected as a demonstrator in the neighbourhood of Sarkandaugava.

Formation of the team

The team was based on existing Free Riga staff members:

Co-founder and active member Kaspars Lielgalvis as head of the team; co-founder and member Jonas Buechel as expert; Džesika Lubāne as intern and coordinator of activities.

KOMANDA – ORGANIZĀCIJA–CILVĒKU RESURSI

LV

Kā mēs nonācām šajā projektā

“Free Riga” ir viena no retajām pilsoniskajām iniciatīvām Rīgā, kas rada jaunas kultūras vietas un vietas sabiedriskā labuma gūšanai. Mums ir pieredze vietējo radošo procesu vadīšanā.

Mūs uzaicināja uz atklātu semināru par iespējamām pieejām un vietām kultūras plānošanas programmai Rīgā.

Tas ļāva mums iesniegt formālu priekšlikumu Rīgas domes Pilsētas attīstības departamentam. Mūs izvēlējās kā demonstrētāju Sarkandaugavas apkaimē.

Komandas veidošana

Komanda tika balstīta uz esošajiem “Free Riga” dalībniekiem:

Līdzdibinātājs un aktīvais biedrs Kaspars Lielgalvis kā komandas vadītājs; līdzdibinātājs un dalībnieks Jonass Bīhels (Jonas Buechel) kā eksperts; Džesika Lubāne kā prakticante un aktivitāšu koordinatore.

Development and adaptation of the team through the project

The composition of the team has not changed during the project. The Sarkandaugava neighborhood association and its leader Alija Turlaja became our local partner. Our collaboration developed together alongside the growth of activities. Around this core team, local initiative groups were created to be self-managing as far as possible.

Komandas attīstība un pielāgošanās projekta laikā

Projekta laikā komandas sastāvs nav mainījies. Par mūsu vietējo partneri kļuva Sarkandaugavas apkaimes biedrība un tās vadītāja Alija Turlaja. Mūsu sadarbība attīstījās kopā ar aktivitāšu attīstību. Ap šo pamatkomandu tika izveidotas maksimāli patstāvīgas vietējās iniciatīvas grupas.

ENG

Key people in the team

Kaspars Lielgalvis has been working in the cultural sector as an event organizer and the creator of several cultural sites since 2007. From 2017 to 2020, Kaspars Lielgalvis was the curator of the Free Riga cultural site Tallinas Street Quarter.

Jonas Büchel is a freelancing social and cultural worker, a co-founder and board member of the Urban Institute Riga, and lecturer at the faculty of social sciences at the University of Latvia.

Džesika Lubāne worked as an assistant and project coordinator with Kaspars Lielgalvis on several Free Riga projects connected with the creation of the cultural site Tallinas Street Quarter. She studied geography and environmental planning at the University of Latvia and is interested in topics related to urban and community planning, human-city interactions, and urban experiments.

LV

Galvenie cilvēki komandā

Kaspars Lielgalvis darbojas kultūras nozarē kā pasākumu organizators un vairāku kultūras objektu veidotājs kopš 2007. gada. No 2017. līdz 2020. gadam Kaspars Lielgalvis bija "Free Riga" kultūras vietas "Tallinas ielas kvartāls" kurators.

Jonass Bīhels ir pašnodarbināts sociālais un kultūras darbinieks, "Urban Institute Riga" līdzdibinātājs un valdes loceklis, Latvijas Universitātes Sociālo zinātņu fakultātes pasniedzējs.

Džesika Lubāne kopā ar Kasparu Lielgalvi strādāja par asistentu un projektu koordinatoru pie vairākiem "Free Riga" projektiem, kas saistīti ar kultūras vietas "Tallinas ielas kvartāls" izveidi. Viņa studēja ģeogrāfiju un vides plānošanu Latvijas Universitātē, un viņu interesē tēmas, kas saistītas ar pilsētplānošanu un kopienas plānošanu, cilvēku un pilsētu mijiedarbību un pilsētvides eksperimentiem.



Jonas Büchel/ Jonass Bīhels



Alija Turlaja

Džesika Lubāne



Kaspars Lielgalvis

Krija Kalina

ENG

Working together and making decisions

We have an informal structure and meet regularly. Activities were organized by the team, primarily by Kaspars and Džesika. Jonas participated in a consultative role, as required.

Decisions were taken mainly by Kaspars, after discussion with the team and often after consultation with others from Free Riga: such as Alija Turlaja, moderator Trevor Davis, consultant Liva Kreislere, Jānis Ušča from Riga's development department, plus other specialists from the culture field.

Learnings from this model of collaboration

In such a complex project there are many different points of view and each person thinks differently.

The most valuable responses are from people who are dealing with related issues on an everyday basis and in particular those who have experience with process and implementation and have achieved concrete results. However, one cannot just copy another's methods. Rather, they should focus on what is particularly relevant to them and on what is missing from their own situation. In particular, one should find solutions and inspiration from successful situations and methods. These may then be adapted.

LV

Kopā strādāšana un lēmumu pieņemšana

Mums ir neformāla struktūra, un mēs regulāri tiekamies. Aktivitātes organizēja komanda, galvenokārt Kaspars un Džesika. Pēc vajadzības Jonass piedalījās konsultanta lomā.

Lēmumus galvenokārt pieņēma Kaspars, pēc pārrunām ar komandu un bieži vien pēc apspriešanās ar citiem no "Free Riga": piemēram, Aliju Turlaju, moderatoru Trevoru Deīvisu, konsultanti Līvu Kreislere, Jāni Ušču no Rīgas domes Pilsētas attīstības departamenta, kā arī citiem kultūras jomas speciālistiem.

Mācības no šī sadarbības modeļa

Šādā sarežģītā projektā ir daudz dažādu viedokļu, un katrs cilvēks domā citādāk.

Visvērtīgākās atbildes sniedz cilvēki, kuri ikdienā nodarbojas ar saistītiem jautājumiem, un jo īpaši tie, kuriem ir pieredze procesā un īstenošanā, un kuri ir sasnieguši konkrētus rezultātus. Tomēr nevar vienkārši kopēt citu metodes. Ir drīzāk jākoncentrējas uz to, kas ir īpaši svarīgi, un uz to, kas trūkst pašu situācijā. Konkrēti vajadzētu rast risinājumus un iedvesmu no veiksmīgām situācijām un metodēm. Pēc tam tās var pielāgot.

TIMELINE

ENG

Brief description of different stages of the project

Mapping

- Getting to know the environment, marking potential sites for cultural activities;
- Meeting with neighborhood stakeholders, jointly performing SWOT analysis;
- A study of the neighborhood by artists in residence;
- Survey, people are able to mark what they are missing in their neighborhoods.

Visioning

- Kompass presentations, lectures and discussions; residents were informed about the diversity of civic initiatives from our colleagues’ experiences, suggesting that utopian ideas can work;
- Newspaper in mailboxes; a neighborhood newspaper about various events in the neighborhood mostly related to possibilities for new cultural activities.

Hronoloģisks Pārskats

LV

Īss dažādu projekta posmu apraksts

Kartēšana

- Vides iepazīšana, iespējamo kultūras aktivitāšu vietu atzīmēšana;
- Tikšanās ar apkārtnes ieinteresētajām pusēm, kopīga SVID analīzes veikšana;
- Rezidences mākslinieku apkārtnes izpēte;
- Aptauja, vietējie iedzīvotāji atzīmē to, kas viņu apkaimē pietrūkst.

Vizualizēšana

- “Kompass” prezentācijas, lekcijas un diskusijas; iedzīvotāji no mūsu kolēģu pieredzes tika informēti par pilsonisko iniciatīvu daudzveidību, iedvesmojot, ka utopiskas idejas var darboties;
- Laikraksts pastkastītēs; apkaimes laikraksts par dažādiem notikumiem apkaimē, kas galvenokārt saistīti ar jaunu kultūras aktivitāšu iespējām.

Designing

- Collaboration project titled Creative Sarkandaugava together with Sarkandaugava neighborhood association.

Implementation

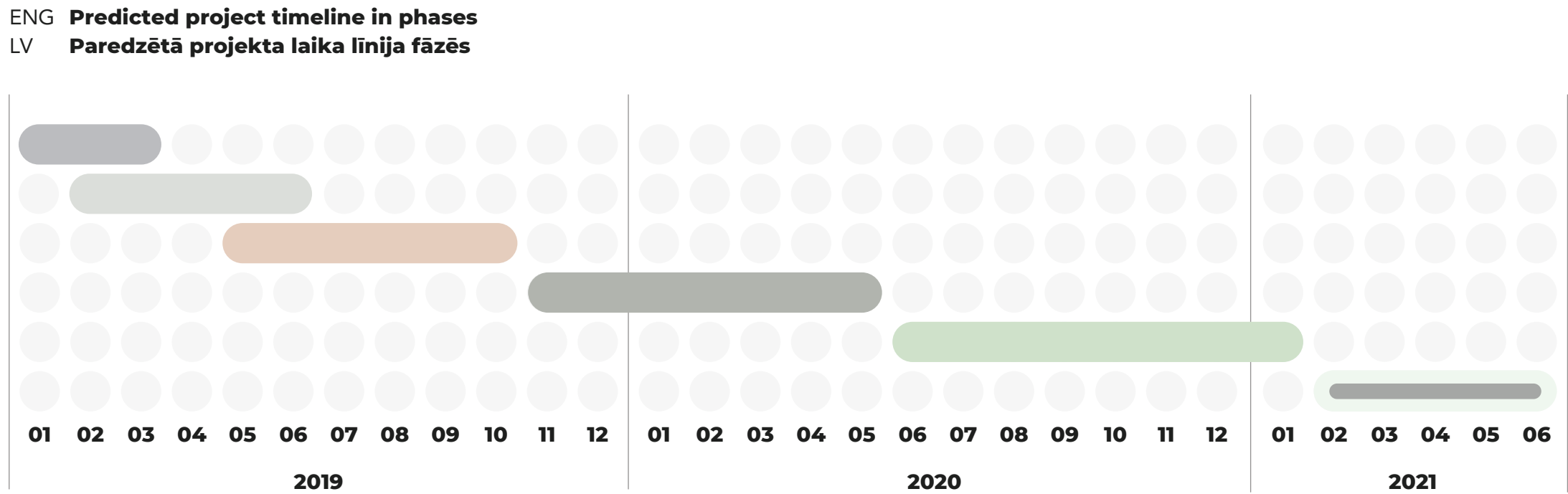
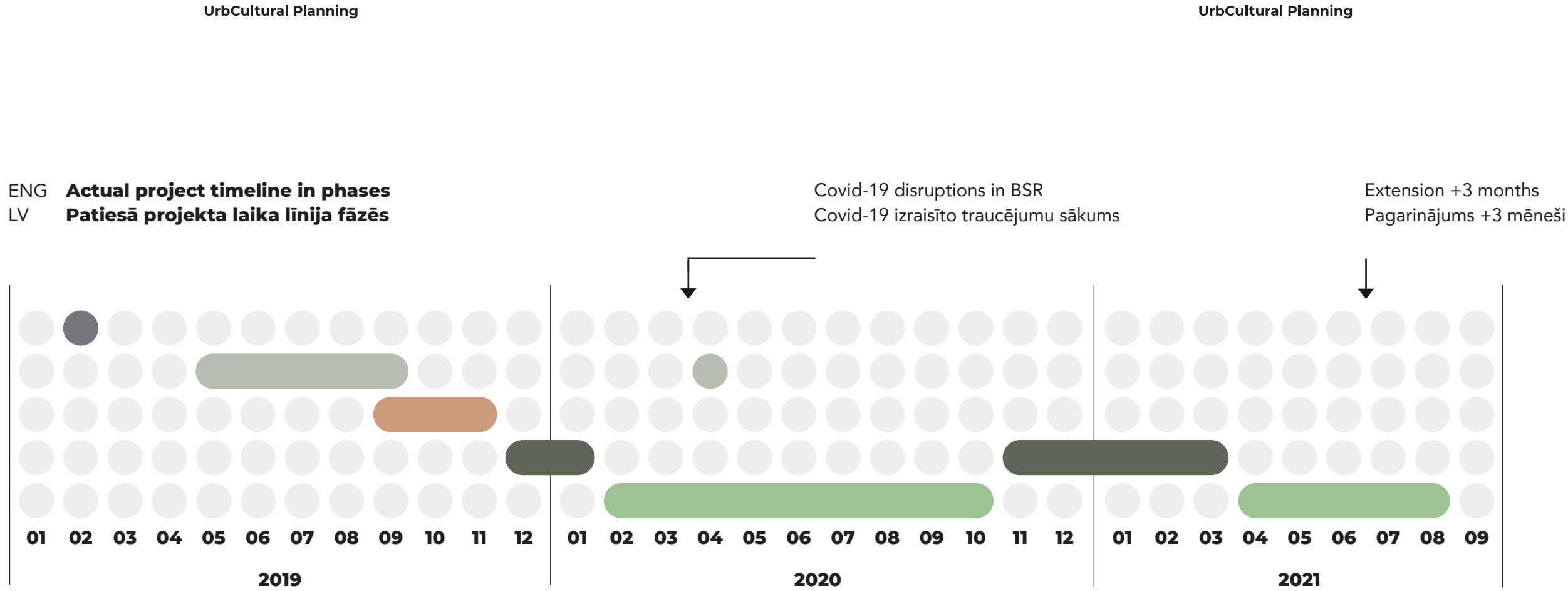
- A meeting for those who wanted to get involved, the forming of teams for creation of cultural activities;
- Team’s support for creation of cultural activities;
- Evaluation meetings with project partners Alija Turlaja, Trevor Davies, Līva Kreislere, Jānis Ušča to inform on the implemented activities;
- Interviews with the residents involved in the implementation of activities.

Projektēšana

- Sadarbības projekts “Radošā Sarkandaugava” kopā ar Sarkandaugavas apkaimes biedrību.

Īstenošana

- Tikšanās ar tiem, kas vēlējās iesaistīties, komandu veidošana kultūras aktivitāšu radīšanai;
- Komandas atbalsts kultūras aktivitāšu radīšanai;
- Novērtēšanas sanāksmes ar projekta partneriem Aliju Turlaju, Trevoru Deivisu, Līvu Kreisleri, Jāni Ušču, lai informētu par īstenotajām aktivitātēm;
- Intervijas ar aktivitāšu īstenošanā iesaistītajiem iedzīvotājiem.



- Baseline study
Bāzes pētījums
- Mapping
Kartēšana
- Visioning
Vizualizēšana
- Designing
Projektēšana
- Implementation
Īstenošana
- Anchoring
Enkurošana

ENG

The most important stage in the project

Mapping was important because it gave us an understanding of what is missing in Sarkandaugava. It also helped to highlight the potential of the site.

Visioning demonstrated that many different valuable ideas are in people’s minds already. Designing was important because it helped us to narrow and design activities, which led us to fruitful project implementation.

Project implementation was the most important stage, yet without the previous stages it would not be possible.

The testing of designed activities provided us with learning on what we should do differently, and on what has to be improved or added. For example, there could be added information about upcoming events and other news about the neighborhood in our newspaper.

For better results with this method there should be more people in the core team, more partners directly engaged, and better support attracted to provide back-up and to increase the impact.

With increased support and knowledge there was the potential for more than three inhabitant initiatives to be supported.

LV

Vissvarīgākais posms projektā

Kartēšana bija svarīga, jo tā deva mums izpratni par to, kas trūkst Sarkandaugavā. Tā arī palīdzēja izcelt apkaimes potenciālu.

Vizualizēšana parādīja, ka cilvēku prātos jau ir daudz dažādu vērtīgu ideju. Projektēšana bija svarīga, jo tā palīdzēja mums sašaurināt un izstrādāt aktivitātes, kas noveda pie auglīgas projekta īstenošanas.

Projekta īstenošana bija vissvarīgākais posms, bet bez iepriekšējiem posmiem tas nebūtu iespējams.

Izstrādāto aktivitāšu testēšana ļāva mums uzzināt, kas mums būtu jādara citādi, un to, kas ir jāuzlabo vai jāpievieno. Piemēram, mūsu laikrakstā varētu būt pievienota informācija par gaidāmajiem notikumiem un citas ziņas par apkaimi.

Lai panāktu labākus rezultātus, izmantojot šo metodi, pamata komandā vajadzētu vairāk cilvēkus, vairāk tieši iesaistītus partnerus un jāpiesaista labāks atbalsts, lai sniegtu rezerves un palielinātu ietekmi.

Ar lielāku atbalstu un zināšanām būtu bijis iespējams iespējams atbalstīt vairāk nekā trīs iedzīvotāju iniciatīvas.

Major shifts between what was planned and what was executed

The biggest change occurred at the start of the project. We did not succeed in taking over a physical location in Sarkandaugava, which was our long-term goal. This was due to external site environmental and pollution issues. This impacted immediately on the format of the project and required a different approach. We usually start with the space and then curate it, filling it with content and activity. In this case we developed a method in which first comes the need, then the local engagement, and finally the search for an appropriate space.

We were inspired by one of the Kompass presenters, the research project Life Next to the Harbour. They offered us their questionnaire which we adapted. It became central to our method.

During the mapping process we realized that Sarkandaugava is lacking a local communication channel for all of the inhabitants to follow the neighbourhood news. This caused us to print a newspaper and create a website www.kulturaskalendars.lv.

We also discovered many inhabitants who were willing to engage voluntarily in creating new cultural initiatives but were lacking the basic knowledge and skills. So we decided to launch a training course.

Galvenās atšķirības starp plānoto un izdarīto

Lielākās izmaiņas notika projekta sākumā. Mums neizdevās pārņemt fizisku vietu Sarkandaugavā, kas bija mūsu ilgtermiņa mērķis. Tas bija saistīts ar ārējās vietas vides un piesārņojuma problēmām. Tas nekavējoties ietekmēja projekta formātu un prasīja atšķirīgu pieeju. Mēs parasti sākam ar vietu un pēc tam to pārraugām, piepildot to ar saturu un aktivitātēm. Šajā gadījumā mēs izstrādājām metodi, kurā vispirms rodas vajadzība, tad vietējā iesaistīšanās un visbeidzot atbilstošas telpas meklēšana.

Mūs iedvesmoja viena no “Kompass” prezentācijām, pētniecības projekts “Dzīve līdzās ostai”. Viņi mums piedāvāja savu anketu, kuru mēs pielāgojām. Tas kļuva par mūsu metodes kodolu.

Kartēšanas procesā mēs sapratām, ka Sarkandaugavā trūkst vietējā saziņas kanāla, kurā visi iedzīvotāji varētu sekot apkaimes jaunumiem. Tas mudināja mūs izdrukāt laikrakstu un izveidot vietni www.kulturaskalendars.lv.

Mēs atradām arī daudzus iedzīvotājus, kuri labprātīgi iesaistījās jaunu kultūras iniciatīvu veidošanā, bet kuriem trūka pamatzināšanu un prasmju. Tāpēc mēs nolēmām uzsākt apmācības kursu.

ENG

Energy levels throughout the project and structuring the flow of the project

In the beginning of the project the energy level was high due to the excitement and expectations surrounding a new creative centre. The energy dipped when we lost our chosen site.

Energy levels increased with activities, such as visits to Urban Labs and meetings with our partners.

Locally, communication with residents, concrete collaborations with partners and with the neighbourhood association also created a buzz, as did the public Kompass events, supported by the Riga City Council

Externally, the EU program Erasmus+ allowed us to collaborate further with our colleagues from Denmark, Germany, and Belgium, and gave us a boost of energy.

The newspaper and survey results, internal meetings, and talks with the UCP project experts helped a lot to move things forward.

COVID-19 was of course a challenge as well as other lows including the discovery that newspaper distributors had not executed their tasks properly.

We also faced the challenge of the Riga City Council's refusal of two project applications which would continue support for resident activities in Sarkandaugava and create more support mechanisms.

LV

Enerģijas līmeņi projekta gaitā un projekta plūsmas un darba strukturizēšana

Projekta sākumā enerģijas līmenis bija augsts, pateicoties aizrautībai un cerībām par jaunu radošo centru. Tas strauji kritās, kad pazaudējām izvēlēto vietu.

Enerģijas līmenis pieauga līdz ar aktivitātēm, piemēram, "Urban Labs" apmeklējumiem un tikšanās reizēm ar mūsu partneriem.

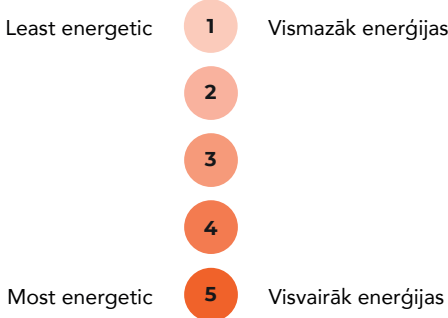
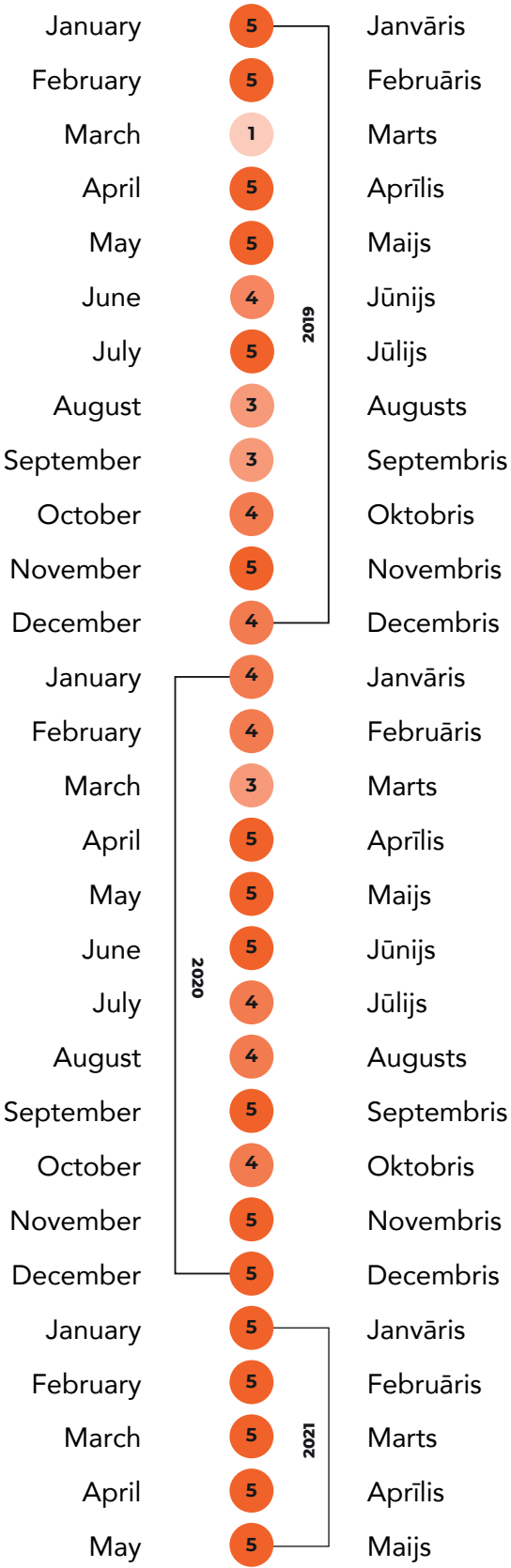
Vietējā mērogā rosījās arī saziņa ar iedzīvotājiem, konkrētas sadarbības ar partneriem un apkaimes biedrību, kā arī publiskie "Kompass" pasākumi, kurus atbalstīja Rīgas dome.

Ārēji ES programma Erasmus+ ļāva mums sadarboties ar kolēģiem no Dānijas, Vācijas un Beļģijas, un deva mums enerģijas lādiņu.

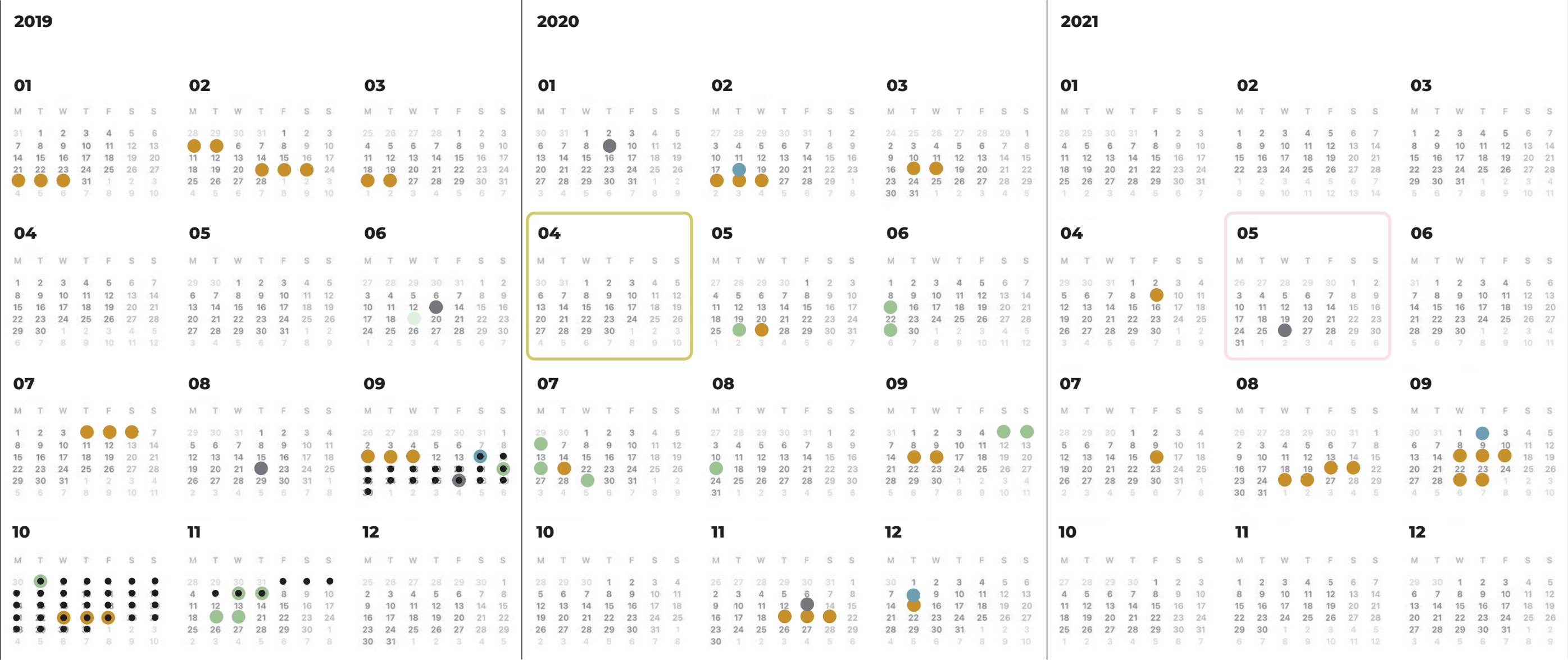
Laikraksts un aptauju rezultāti, iekšējās tikšanās un sarunas ar UCP projekta ekspertiem ļoti palīdzēja virzīties uz priekšu.

COVID-19, protams, bija izaicinājums, kā arī citi zemie punkti, tostarp konstatācija, ka laikrakstu izplatītāji nebija pareizi izpildījuši savus uzdevumus.

Mēs saskārāmies arī ar problēmu, ka Rīgas dome noraidīja divus projektu pieteikumus, kas turpinātu atbalstu iedzīvotāju aktivitātēm Sarkandaugavā un radītu vairāk atbalsta mehānismu.



ENG Activity calendar
LV Aktivitāšu kalendārs



COVID-19 IMPACT

ENG

Local restrictions due to COVID-19

Spring, 2020

No cultural activities could be organized, most people worked remotely, bars, cafes and other cultural venues were closed.

Summer, 2020

Restrictions were eased, slowly bars and cafes were opening for families from some households. In the middle of the summer, everything was open, events were allowed to happen and there was a feeling that COVID doesn't exist in Latvia, but still some safety measures remained (2m distance, hand hygiene).

Autumn, 2020

Stronger restrictions were put in place. Stronger safety measures in all public spaces, limiting the number of people in shops, cafes, bars, cultural venues and wearing medical masks in all closed places.

Winter, 2020

In November a state of emergency was announced and a curfew was put in place on weekends.

Spring, 2021

The state of emergency remains, at the end of spring non-essential shops began to open.

COVID-19 IETEKME

LV

Local restrictions due to COVID-19

Pavasaris, 2020

Nevarēja organizēt kultūras pasākumus, lielākā daļa cilvēku strādāja attālināti, tika slēgti bāri, kafejnīcas un citas kultūras vietas.

Vasara, 2020

Ierobežojumi tika atviegloti, lēnām tika atvērti bāri un kafejnīcas dažu mājsaimniecību ģimenēm. Vasaras vidū viss tika atvērts, varēja notikt pasākumi, un radās sajūta, ka Latvijā COVID nepastāv, tomēr daži drošības pasākumi palika (2 m distances ievērošana, roku higiēna).

Rudens, 2020

Tika ieviesti stingrāki ierobežojumi. Stingrāki drošības pasākumi visās sabiedriskās vietās, ierobežojot cilvēku skaitu veikalos, kafejnīcās, bāros, kultūras vietās un valkājot medicīniskās maskas visās slēgtās vietās.

Ziema, 2020

Novembrī tika izsludināts ārkārtas stāvoklis un nedēļas nogalēs tika ieviesta komandantstunda.

Pavasaris, 2021

Ārkārtas stāvoklis saglabājas, pavasara beigās sāka atvērt ne-pirmās-nepieciešamības preču veikalus.

Reflections on the impact of COVID-19 on the project and community work as such

In the beginning COVID-19 didn't change our plans too much because most of the planned activities did not involve direct contact. Later we experienced disruption because of the virus.

As a result of the pandemic the most reliable newspaper distributor, Post of Latvia, canceled one of their services (unaddressed advertising), which we had planned to use in distributing our newspapers.

Due to this change we selected other companies, which didn't do their job properly. We didn't find our newspapers in 60% of addresses that we checked. This was our biggest loss as many people didn't even know that the project was happening or that locals were welcome to participate and give their feedback on what they want done in the neighborhood.

Pārdomas par COVID-19 ietekmi uz projektu un kopienas darbu kā tādu

Sākumā COVID-19 pārāk daudz nemainīja mūsu plānus, jo lielākā daļa plānoto darbību nebija saistītas ar tiešu kontaktu. Vēlāk mēs vīrusa dēļ piedzīvojām traucējumus.

Pandēmijas rezultātā visuzticamākais laikrakstu izplatītājs "Latvijas Pasts" atcēla vienu no saviem pakalpojumiem (neadresēta reklāma), ko bijām plānojuši izmantot savu laikrakstu izplatīšanā.

Sakarā ar šīm izmaiņām mēs izvēlējāmies citus uzņēmumus, kuri savu darbu nepildīja pareizi. Mēs neatradām savus laikrakstus 60% pārbaudīto adrešu. Tas bija mūsu lielākais zaudējums, jo daudzi cilvēki pat nezināja, ka projekts notiek vai ka vietējie iedzīvotāji ir laipni aicināti piedalīties un sniegt atsauksmes par to, ko viņi vēlas darīt apkaimē.

After collecting all of the responses to the questionnaire we planned to organize a citizens forum, where we would discuss how to make their ideas in the questionnaire a reality. This was planned to be held in person, but we had to switch to an online forum on the Zoom platform. Only around 20 people came. We suspect that people weren't familiar with an online meeting style. It was even new for the Free Riga team itself. If we had have organized events in physical spaces then perhaps more people would have shown up and we could have had important post-meeting talks.

When regulations relaxed we started to plan events onsite, then the rate of COVID-19 infections increased and restrictions got tighter again.

Apkopojot visas atbildes uz anketas jautājumiem, mēs plānojām organizēt iedzīvotāju forumu, kurā apspriestu, kā viņu anketās ierakstītās idejas īstenot. To bija plānots rīkot klātienē, taču mums nācās pāriet uz tiešsaistes forumu Zoom platformā. Ieradās tikai ap 20 cilvēkiem. Mums ir aizdomas, ka cilvēki nebija pazīstami ar tiešsaistes sapulču stilu. Pat pašai "Free Riga" komandai tas bija jaunums. Ja mēs būtu organizējuši pasākumus fiziskās telpās, tad varbūt būtu ieradies vairāk cilvēku un mēs būtu varējuši pēc tikšanās vadīt svarīgas sarunas.

Kad noteikumi tika atviegloti, mēs sākām plānot klātienē pasākumus, tad palielinājās COVID-19 infekciju skaits un ierobežojumi atkal kļuva stingrāki.



Kitija Kaljiņa

WORKING WITH SPECIFIC SOCIAL GROUPS

DARBS AR ĪPAŠĀM GRUPĀM

ENG

We didn't focus on a specific social target group, instead we were aiming to work with all of the local Sarkandaugava neighbourhood inhabitants as much as possible. We made some interesting observations.

During the time that the pop-up shop was open, we had quite a few elderly people come from the immediate neighbourhood. During our urban walks many students joined, while the art events and other events were visited by a mixed crowd.

Relevant tools and methods

To reach and engage diverse social groups we initiated diverse activities:

Kompass events

We invited our colleagues from Germany, France, Denmark, and Austria to present publicly the diversity of civic initiatives created in Berlin, Paris, Aarhus, and Viena. We aimed to show that utopian ideas can work and make people happy.

Pop-up office

In the heart of the neighbourhood where we hosted our events and the activities of our residents.

LV

Mēs nekoncentrējāmies uz konkrētu sociālo mērķa grupu, tā vietā mēs centāmies pēc iespējas sadarboties ar visiem Sarkandaugavas apkaimes iedzīvotājiem. Mums ir daži interesanti novērojumi.

Laikā, kad bija atvērts īstermiņa ("pop-up") veikals, no tuvākās apkaimes ieradās diezgan daudz vecāka gadagājuma cilvēku. Mūsu pastaigām pa pilsētu pārsvarā pievienojās daudzi studenti, savukārt mākslas pasākumus un citus pasākumus apmeklēja jaukts pūlis.

Rīki un metodes

Lai sasniegtu un iesaistītu dažādas sociālās grupas, mēs uzsākām daudzveidīgas aktivitātes:

"Kompass" pasākumi

Mēs aicinājām savus kolēģus no Vācijas, Francijas, Dānijas un Austrijas publiski iepazīstināt ar Berlīnē, Parīzē, Orhūsā un Vīnē radīto pilsonisko iniciatīvu daudzveidību. Mūsu mērķis bija parādīt, ka utopiskas idejas var darboties un iepriecināt cilvēkus.

Īstermiņa ("pop-up") birojs

Apkaimes centrā, kur mēs rīkojām mūsu pasākumus un mūsu iedzīvotāju aktivitātes.

ENG

Survey

Online and printed version (within the newspaper created by us), asking various questions about the cultural interests of the inhabitants of Sarkandaugava and about their interests in engaging in the creation process of cultural initiatives.

A community newspaper

(10000 copies) were distributed directly to all mailboxes in the entire neighbourhood. It provided information about the project, survey, mapping results, ideas about a greater future, and gave inspiring examples of possible initiatives which have been completed in other cities. We hoped that we would reach every inhabitant in the neighbourhood by considering those who are not familiar with computers, the internet, and social media. We organized a meeting for all those who replied in questionnaires that they are willing to engage in the creation process of new cultural initiatives. During the meeting participants arranged cultural initiative creation teams.

As the majority of Sarkandaugava inhabitants are Russian speaking, we tried as much as possible to translate all of the published material to Russian, working in two languages in order to reach as many people as possible

LV

Aptauja

Tiešsaistes un drukātā versija (mūsu izveidotā laikraksta ietvaros), kurā tiek uzdoti dažādi jautājumi par Sarkandaugavas iedzīvotāju kultūras interesēm un par viņu interesēm iesaistīties kultūras iniciatīvu veidošanas procesā.

Kopienas laikraksts

(10 000 eksemplāri) tika izplatīts uz visām pastkastītēm visā apkaimē. Tajā tika sniegta informācija par projektu, aptauja, rezultātu kartēšana, idejas par lieliskāku nākotni un sniegti iedvesmojoši piemēri iespējamām iniciatīvām, kas ir realizētas citās pilsētās. Mēs cerējām, ka mēs sasniegsim katru apkaimes iedzīvotāju, ņemot vērā tos, kuri nav pazīstami ar datoriem, internetu un sociālajiem medijiem. Mēs organizējām tikšanos visiem tiem, kas atbildēja uz anketas jautājumiem, ka ir gatavi iesaistīties jaunu kultūras iniciatīvu radīšanas procesā. Tikšanās laikā dalībnieki organizēja kultūras iniciatīvu veidošanas komandas.

Tā kā lielākā daļa Sarkandaugavas iedzīvotāju runā krieviski, mēs pēc iespējas centāmies visu publicēto materiālu pārtulkot krievu valodā, strādājot divās valodās, lai sasniegtu pēc iespējas vairāk cilvēku.

ENG

Benefits and drawbacks of working with these groups

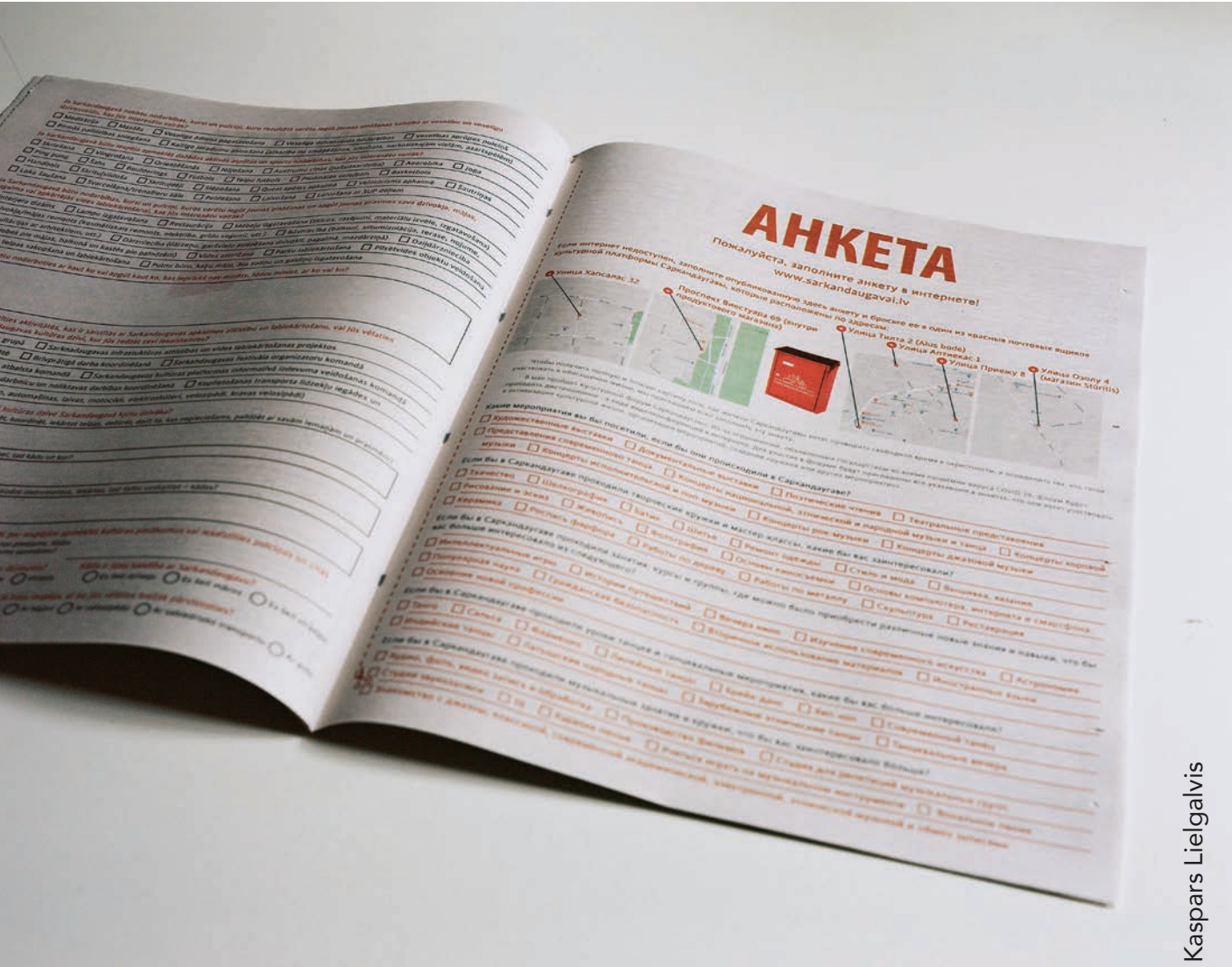
Reaching out to all of the community and not only to specific target groups or multipliers was a benefit. We received just 64 out of 230 responses to the survey which was filled out by Russian citizens.

LV

Ieguvumi un trūkumi darbā ar šīm grupām

Ieguvums bija visas kopienas, nevis tikai konkrētu mērķa grupu sasniegšana. Tikai 64 no 230 aptaujas atbildēm bija aizpildījuši krievu tautības iedzīvotāji.

Joahan Adrian Buus



Kaspars Lielgalvis

Learning perspectives

We will choose a trustworthy company for the distribution of our newspapers next time and will monitor their work closely.

We had expected a larger amount of the responses to our survey come from the Russian community as 80% of the population are Russian speaking. It would be valuable to find out why non-Latvians were not as responsive or active as Latvians.

It's valuable to interview engaged inhabitants for the evaluation of the process.

Overall, we conclude that local citizens distrust Riga Municipality. There is an absence of friendly communication channels for cultural operators to reach citizens and for citizens to communicate their needs to the Municipality.

Mācības nākotnei

Nākamreiz mēs izvēlēsimies uzticamu uzņēmumu mūsu laikrakstu izplatīšanai un rūpīgi uzraudzīsim viņu darbu.

Mēs bijām gaidījuši, ka mūsu aptaujā būs vairāk atbilžu no krievu kopienas, jo 80% iedzīvotāju ir krievvalodīgie. Būtu vērtīgi uzzināt, kāpēc nelatvieši nebija tik atsaucīgi vai aktīvi kā latvieši.

Ir vērtīgi intervēt iesaistītos iedzīvotājus procesa novērtēšanai.

Kopumā mēs secinām, ka vietējie iedzīvotāji neuzticas Rīgas pašvaldībai. Trūkst draudzīgu saziņas kanālu, pa kuriem kultūras darbinieki varētu sasniegt iedzīvotājus un iedzīvotājus paziņotu par savām vajadzībām pašvaldībai.

Pēteris Masļenčenko



PROCESS

PROCESS

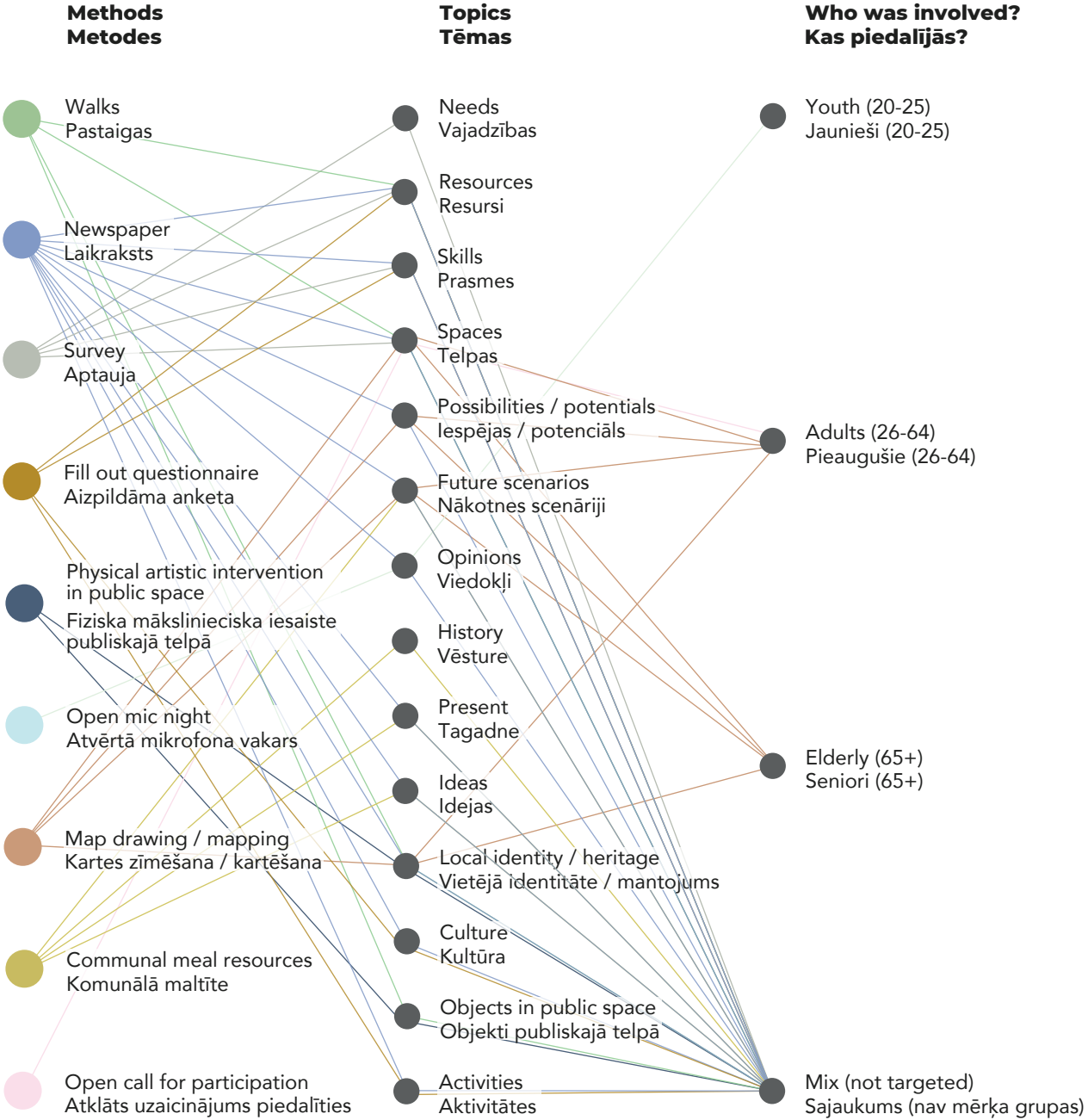


Anastasija Paškina

PROCESS

SKDGC

PROCESS



COMMUNICATION
AND SOCIAL MEDIA

ENG

Communicating the project in
and out of the community

The project was communicated through:

- Free Riga Facebook page;
- Facebook groups made by local inhabitants of the Sarkandaugava;
- The Sarkandaugava neighborhood association's Facebook page and website www.sarkandaugavai.lv;
- Posters about Kompas events distributed at public transport stops;
- We made a neighborhood newspaper and distributed 10,000 copies to inhabitants of Sarkandaugava directly to their mailboxes. In the newspaper we introduced the UCP project, mapping and visioning results, planned activities and the questionnaire;

In the survey we asked respondents to give us their emails. We created an email mailing list and informed respondents about project activities and invited them to participate.

KOMUNIKĀCIJA
UN SOCIĀLIE MEDIJI

LV

Komunikācija par projektu
kopienā un ārpus tās

Par projektu tika paziņots, izmantojot:

- "Free Riga" Facebook lapu;
- Vietējo Sarkandaugavas iedzīvotāju veidotās Facebook grupas;
- Sarkandaugavas apkaimes biedrības Facebook lapa un vietne www.sarkandaugavai.lv;
- Plakāti par "Kompas" pasākumiem, kas izplatīti sabiedriskā transporta pieturās;
- Mēs izveidojām apkaimes avīzi un izplatījām 10 000 eksemplāru Sarkandaugavas iedzīvotājiem tieši uz viņu pastkastītēm. Laikrakstā mēs iepazīstinājām ar UCP projektu, kartēšanas un vizualizācijas rezultātiem, plānotajām aktivitātēm un anketu;

Aptaujā mēs lūdzām respondentus sniegt mums savus e-pastus. Mēs izveidojām e-pasta adresātu sarakstu un informējām respondentus par projekta aktivitātēm un aicinājām viņus piedalīties.



SARKANDAUGAVAS ATTĪSTĪBAS BIEDRĪBA

Search



JAUNUMI

PAR BIEDRĪBU

BIEDRA ANKETA

PASĀKUMU KALENĀRS

PROJEKTI

MEDIJI

AVĪZE#1

AVĪZE#1

Sarkandaugavas kultūras platformas pirmais informatīvais izdevums Sarkandaugavas iedzīvotājiem par iespēju iesaistīties kultūras dzīves bagātināšanā un apkārtējās vides uzlabošanā Sarkandaugavā.

Первое информативное издание культурной платформы Саркандаугавы для жителей о возможности участвовать в обогащении культурной жизни и улучшении окружающей среды в Саркандаугаве.

Pilsētas nemitīgi transformējas – aug, attīstās, sarūk, pielāgojas dažādām iekšējām un ārējām ietekmēm, interesēm, izaicinājumiem un sekām. Gribam to vai nē, jebkuras izmaiņas ietekmē arī mūs – pilsētā dzīvojošos. Tajā pašā laikā mūsu pašu ziņā ir adaptēties, iesaistīties un pakļaut pārmaiņas atbilstoši savām interesēm, vai meklēt piemērotāku vietu savai vienīgajai dzīvei.

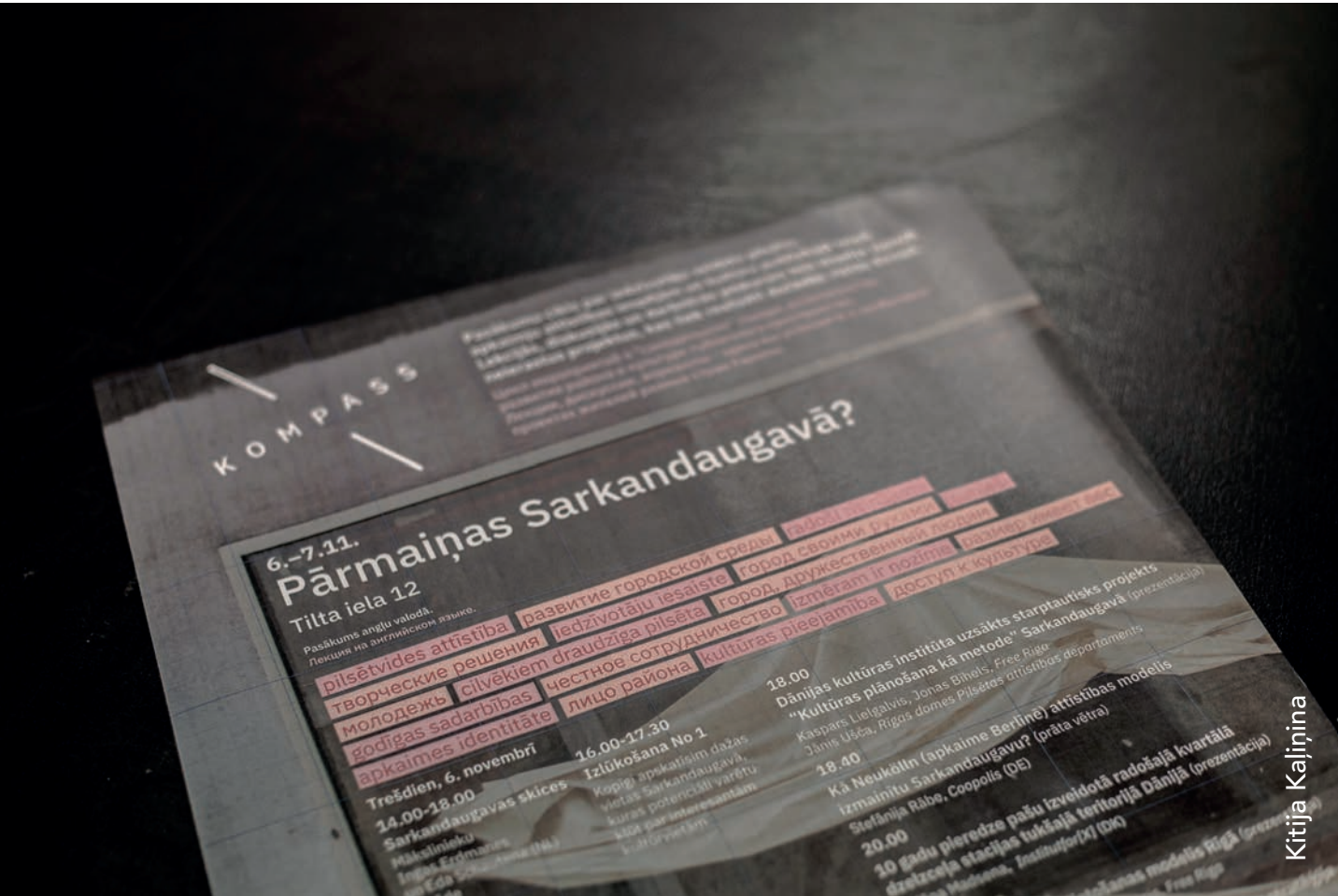
Dzīvot Sarkandaugavā ir labi! Bet vai varētu būt labāk?

PASĀKUMU
KALENĀRS
KULTŪRMĪĻIEM



TWITTER

Tweets by @Sarkandaugava



Kitija Kalijina

ENG

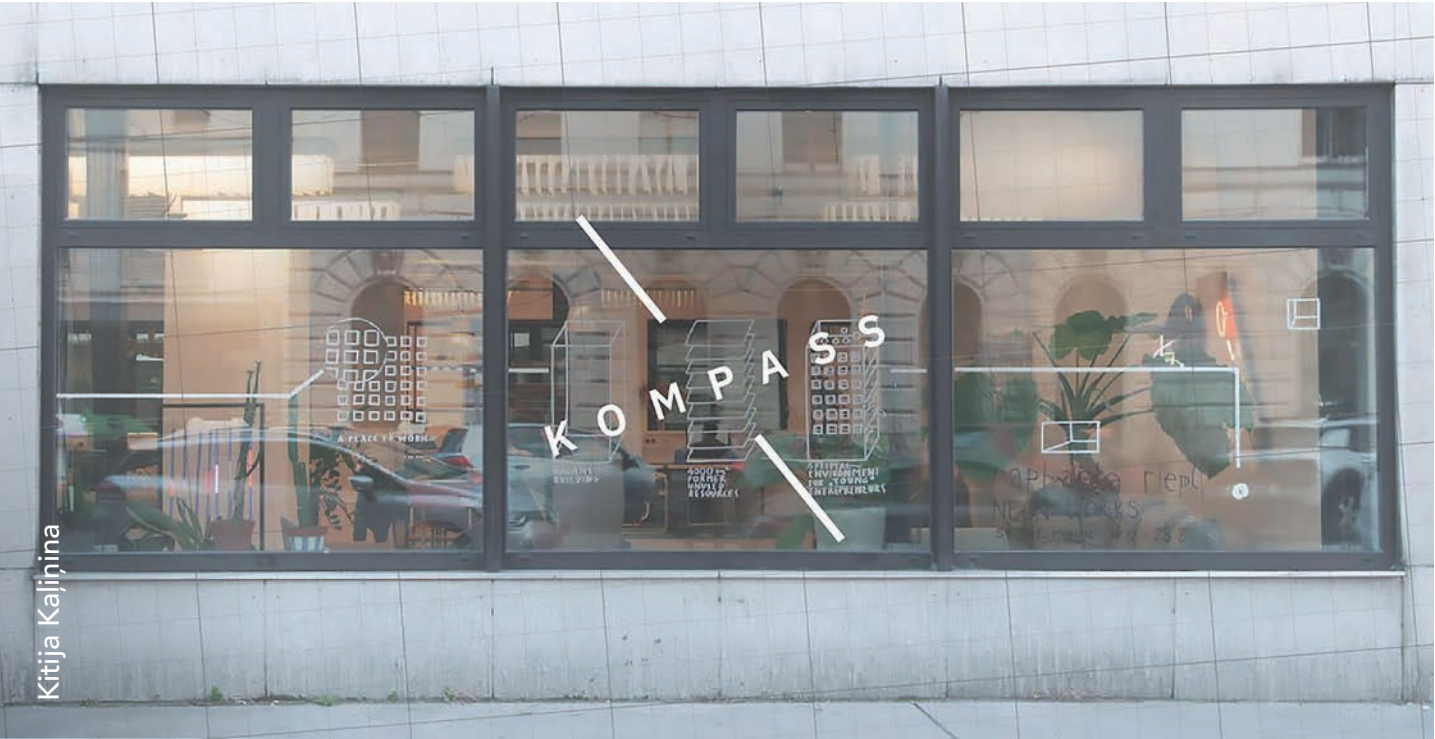
Relevant links

- <https://bit.ly/3zUb8nV>
- <https://bit.ly/3neQ6g4>
- <https://bit.ly/3tmYUBI>
- <https://bit.ly/3BXWug9>
- <https://bit.ly/3l8yAHE>
- <https://bit.ly/3nhINEu>
- <https://bit.ly/3zU2E08>
- <https://bit.ly/3l84ZhA>
- <https://bit.ly/3jRWFmM>
- <https://bit.ly/38O6KuP>
- <https://bit.ly/3neBnC4>
- <https://bit.ly/3h9URUj>
- <https://bit.ly/3BSm3z8>
- <https://bit.ly/3yTwhNQ>
- <https://bit.ly/3hcWVLB>
- <https://bit.ly/3yTMToy>
- <https://bit.ly/3yXPiOW>
- <https://bit.ly/3A029l6>

LV

Saistītās saites

- <https://bit.ly/3zUb8nV>
- <https://bit.ly/3neQ6g4>
- <https://bit.ly/3tmYUBI>
- <https://bit.ly/3BXWug9>
- <https://bit.ly/3l8yAHE>
- <https://bit.ly/3nhINEu>
- <https://bit.ly/3zU2E08>
- <https://bit.ly/3l84ZhA>
- <https://bit.ly/3jRWFmM>
- <https://bit.ly/38O6KuP>
- <https://bit.ly/3neBnC4>
- <https://bit.ly/3h9URUj>
- <https://bit.ly/3BSm3z8>
- <https://bit.ly/3yTwhNQ>
- <https://bit.ly/3hcWVLB>
- <https://bit.ly/3yTMToy>
- <https://bit.ly/3yXPiOW>
- <https://bit.ly/3A029l6>





ENG

Social media

Social media was our main communication channel for the project since it was the cheapest and fastest way to inform people about the project and our planned activities.

Learning perspectives

Social media covers only a small section of the inhabitants. An alternative to social media would be the website, which provides broad information related to similar topics and is interesting for as many people as possible.

But the best way to reach everybody is printed media distributed through the mail.

LV

Sociālie mediji

Sociālie mediji bija mūsu galvenais projekta komunikācijas kanāls, jo tas bija lētākais un ātrākais veids, kā informēt cilvēkus par projektu un mūsu plānotajām aktivitātēm.

Mācības nākotnei

Sociālie mediji aptver tikai nelielu iedzīvotāju daļu. Alternatīva sociālajiem medijiem būtu vietne, kas sniedz plašu informāciju, kas saistīta ar līdzīgām tēmām, un ir interesanta pēc iespējas vairāk cilvēku.

Bet labākais veids, kā sasniegt ikvienu, ir drukātā prese, kas tiek izplatīta pa pastu.

DIGITAL TOOLS

ENG

Google forms software

For us the most effective way to collect data was by using Google Forms. Since the newspaper distributors didn't do their job properly, Google Forms was the only way to collect answers from the local inhabitants, at least from those who had access to the internet. Google Forms played a big role in the further development of the project.

Zoom software program

When we were planning to organize a citizens forum in the neighborhood our original thought was to organize it somewhere on site in Sarkandaugava, with snacks and in a relaxed atmosphere. But COVID-19 infection rates escalated and meetings in person were banned. We had no other option than to organize a citizens forum on the Zoom online conference platform.

Both digital tools were really helpful in an unpredictable and dynamic period.

Relevant links

- <https://bit.ly/3BXYchz>
- <https://bit.ly/3BN2kR6>
- <https://bit.ly/3A7bOpS>

Outcomes, learning perspective

When digital tools are used those who don't have access to computers or the internet are excluded. With this in mind it is difficult to know the views of the elderly and underprivileged.

DIGITĀLIE RĪKI

LV

Google veidlapu programmatūra

Mums visefektīvākais datu vākšanas veids bija Google veidlapu izmantošana. Tā kā laikrakstu izplatītāji neveica savu darbu pareizi, Google veidlapas bija vienīgais veids, kā apkopot atbildes no vietējiem iedzīvotājiem, vismaz no tiem, kuriem bija piekļuve internetam. Google veidlapām bija liela loma projekta tālākā attīstībā.

Programma "Zoom"

Kad plānojām apkaimē rīkot pilsoņu forumu, mūsu sākotnējā doma bija organizēt to kaut kur uz vietas Sarkandaugavā, ar uzkodām un nepiespiestā gaisotnē. Bet COVID-19 inficēšanās līmenis palielinājās un tikšanās klātienē tika aizliegtas. Mums nebija citas iespējas, kā organizēt pilsoņu forumu tiešsaistes konferences platformā "Zoom".

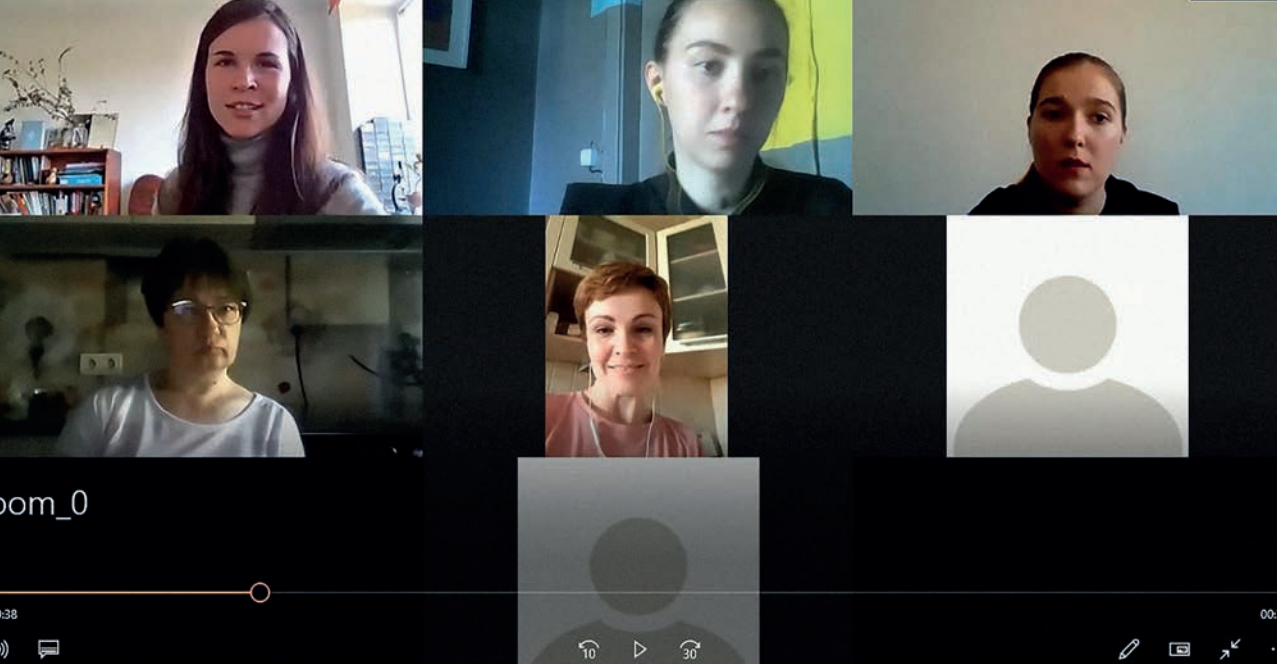
Abi digitālie rīki bija patiešām noderīgi šādā neparedzamā un dinamiskā laikā.

Saistītās saites

- <https://bit.ly/3BXYchz>
- <https://bit.ly/3BN2kR6>
- <https://bit.ly/3A7bOpS>

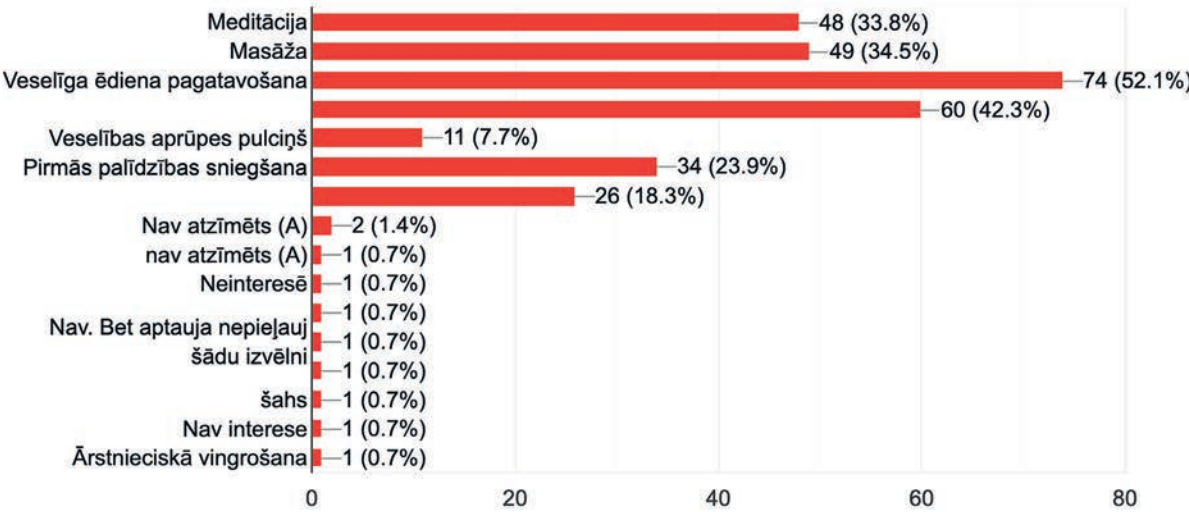
Iznākumi, mācības nākotnei

Izmantojot digitālos rīkus, tiek izslēgti tie, kuriem nav piekļuves datoriem vai internetam. Paturot to prātā, ir grūti uzzināt vecāka gadagājuma cilvēku un maznodrošināto viedokli.



Ja Sarkandaugavā notiktu nodarbības, kursi un pulciņi, kuru rezultātā varētu iegūt jaunas zināšanas saistībā ar veselību un veselīgu dzīvesveidu, kas Jūs interesētu vairāk?

142 responses



ARTIST RESIDENCIES

ENG

Who? When? How?

During the project we had two artist residencies. The first was Institutfor[X] from Aarhus, Denmark and the second was from artists based in Riga - Inga Erdmane and Edd Schouten (originally from the Netherlands).

Institut for [X]

14.09.2019 - 14.10.2019

Vivian Madsen Vesterager, Mads Peter Laursen, Johan Adrian Buus.

They spent a lot of time urban diving in the Sarkandaugava neighborhood. This gave them an overview of the whole neighborhood through a well-known method, frequently used in their organization, called Puppy Attitude. It means a deep exploration of the places of interest. They used as a base our pop-up office which we rented in an empty shop in the heart of Sarkandaugava. They organized a couple of events engaging local inhabitants: late breakfast with visioning workshop and a workshop for the youth T-remix/ Make stuff fresh. Here it was possible for residents to upcycle their clothes and to later participate in a music jamming activity. A final product of their residency was the booklet Čau Rīga in which they provided methods and philosophies from their home, discoveries and understandings from Sarkandaugava, and examples of the Project Ping Pong Process.

MĀKSLINIEKU
REZIDENCES

LV

Kas? Kad? Kā?

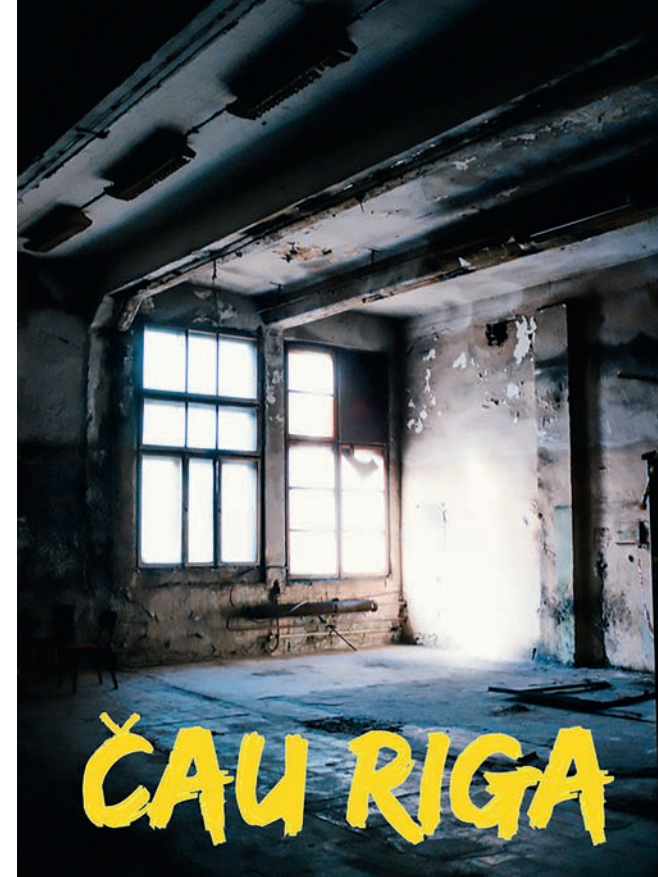
Projekta laikā mums bija divas mākslinieku rezidences. Pirmais bija "Institut for [X]" no Orhūsas, Dānijā, bet otrais - Rīgā dzīvojoši mākslinieki Inga Erdmane un Eds Šoutens (sākotnēji no Nīderlandes).

Institut for [X]

14.09.2019 - 14.10.2019

Vivian Madsen Vesterager, Mads Peter Laursen, Johan Adrian Buus.

Viņi pavadīja daudz laika izpētot Sarkandaugavas apkaimes pilsētvidi. Tas deva viņiem pārskatu par visu apkārtni, izmantojot plaši pazīstamu metodi, ko bieži izmanto viņu organizācijā, ko sauc par "Puppy Attitude" ("kucēnu attieksme"). Tas nozīmē padziļinātu apskates objektu izpēti. Viņi par bāzi izmantoja mūsu īslaicīgo biroju, kuru mēs īrējām tukšā veikalā Sarkandaugavas centrā. Viņi organizēja pāris pasākumus, iesaistot vietējos iedzīvotājus: vēlās brokastis ar vizualizēšanas darbnīcu un darbnīcu jauniešu "T-remix/ Make stuff fresh". Šeit iedzīvotājiem bija iespēja atjaunot drēbes un vēlāk piedalīties mūzikas džemā. Viņu rezidences galaprodukts bija buklets "Čau Rīga", kurā viņi sniedza metodes un filozofijas no savām mājām, atklājumus un izpratni no Sarkandaugavas, kā arī projekta "Project Ping Pong Process" piemērus.



Inga Erdmane and Edd Schouten

16.10.2019.- 06.11.2019.

These artists began their residency in the darkest time of the year when it was rainy and cold. Therefore they experienced the gloomy side of Sarkandaugava. Despite the unpleasant weather conditions, these artists also explored the Sarkandaugava neighborhood and tried to capture the feeling. After struggling to gain mental entry/access to the area, Inga decided to work with the Camera Obscura giving a different perspective on the Tilta iela and as well on Sarkandaugava. "When you don't know how and where to start, you know you will have to start somewhere". Edd started to work with mapping. He played with maps using different perspectives of mapping and graphical visualizations and following artistic expressions in yellow and red: the colours of autumn. The lines and frames of the immediate environment were the "pass-ways" of thought. Different shades of grey, black and brown. Indeed, the trucks had colours, but otherwise the environment didn't offer any colours and lacked brightness.

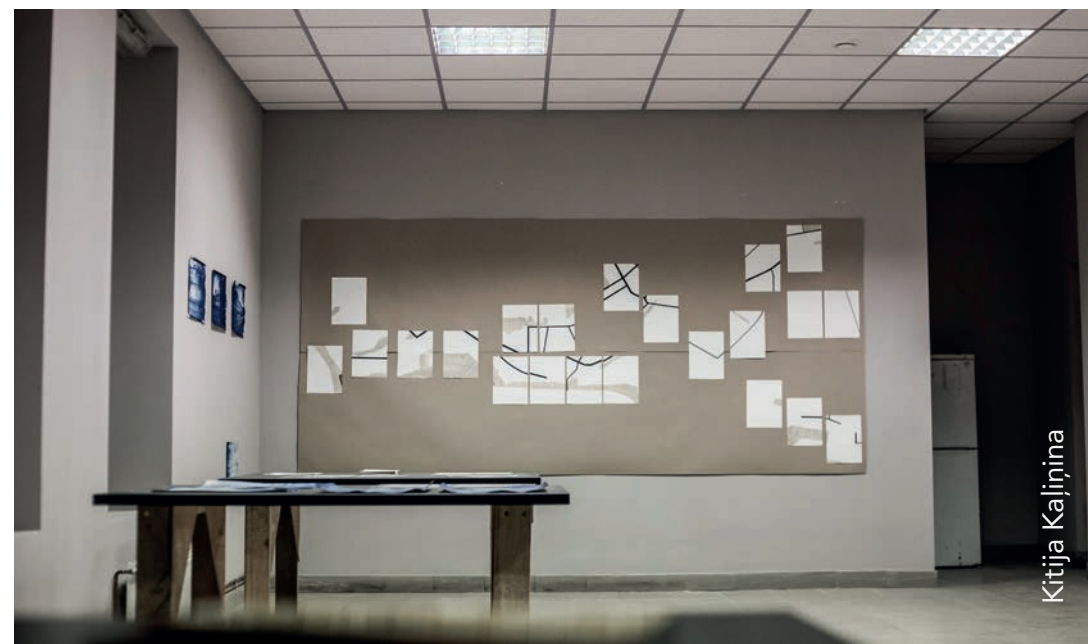
Inga Erdmane and Eds Šoutens

16.10.2019.- 06.11.2019.

Šie mākslinieki sāka rezidenci gada tumšākajā laikā, kad bija lietais un auksts. Tā viņi piedzīvoja Sarkandaugavas drūmo pusi. Neskatoties uz nepatīkamajiem laika apstākļiem, šie mākslinieki izpētīja arī Sarkandaugavas apkārtni un centās notvert tās sajūtu. Pēc grūtībām iegūt mentālu ieeju/piekļuvi apkārtnē, Inga nolēma izmantot Camera Obscura, iegūstot atšķirīgu skatījumu uz Tilta ielu un Sarkandaugavu. "Kad tu nezini, kā un kur sākt, tu zini, ka kaut kur būs jāsāk". Eds sāka strādāt pie kartēšanas. Viņš spēlējās ar kartēm, izmantojot dažādas kartēšanas un grafiskās vizualizācijas perspektīvas un sekojot mākslinieciskām izpausmēm dzeltenā un sarkanā - rudens krāsās. Apkārtējās vides līnijas un rāmji bija domu "izejas ceļi". Dažādi pelēki, melni un brūni toņi. Patiešām, kravas automašīnas bija krāsainas, bet citādi vide nepiedāvāja nekādas krāsas un tai trūka spilgtuma.



Kitija Kalīnina



Kitija Kalīnina



ENG

The residency's contribution to the project

The Institut for [X] team undertook research based and visioning activities and experimented and engaged with local people. This is compared to Inga and Edd who used a more artistic approach.

Both residencies helped us to see the Sarkandaugava neighborhood from different perspectives.

From Institut for [X] we learned new methods in cultural planning; from Edd and Inga's residency the main outcome was the exhibition of drawn maps and the Camera Obscura.

LV

Rezidences ieguldījums projektā

"Institut for [X]" komanda veica uz pētījumiem balstītas un vizualizācijas aktivitātes, eksperimentēja un sadarbojās ar vietējiem iedzīvotājiem. Inga un Eds izmantoja mākslinieciskāku pieeju.

Abas residences mums palīdzēja ieraudzīt Sarkandaugavas apkaimi no dažādiem skatu punktiem.

No "Institut for [X]" mēs uzzinājām jaunas kultūras plānošanas metodes; Eda un Ingas residences galvenais rezultāts bija zīmēto karšu izstāde un Camera Obscura.

ENG

Future of an artistic role in the DP partner's processes

Our method predicts new artistic initiatives.

Outcomes, learning perspectives

The products and the observations of the artists gave the project immense support.

This not only strengthened the existing observations of other artists and project workers, but clearly proved the inhabitants' observations to be correct.

Neighbourhood visitors of the pop-up office were impressed by the artists' perceptions and it provoked many vibrant discussions.

LV

Mākslinieciskās lomas nākotne DP partnera procesos

Mūsu metode paredz jaunas mākslinieciskas iniciatīvas.

Iznākumi, mācības nākotnei

Šie produkti un mākslinieku novērojumi sniedza projektam milzīgu atbalstu.

Tas ne tikai nostiprināja citu mākslinieku un projekta darbinieku esošos novērojumus, bet arī skaidri pierādīja iedzīvotāju novērojumu pareizību.

Īslaicīgā biroja apmeklētājus no apkaimes pārsteidza mākslinieku uztvere, un tā izraisīja daudz enerģisku diskusiju.

PARTNERSHIPS WITH THE CULTURAL SECTOR

ENG

Demonstrator project relation to the cultural sector

From the very beginning we tried to establish a good relationship with local stakeholders in the Sarkandaugava neighborhood.

Our main partners were the Sarkandaugava neighborhood association; the kid's and youth centre Laimīte; the museum of Riga Psychiatry and Narcology Centre; and the Aldaris brewery museum. We already had a good relationship with the Sarkandaugava neighborhood association founder Alija Turlaja. Therefore they supported us a lot throughout the project.

While we held the Institut for (X) artist residency, the museum of Riga Psychiatry and Narcology Centre showed exhibitions on the history of the centre.

In November 2019 in the Aldaris brewery museum two Kompas events were organized. Since they wanted to be more involved in Sarkandaugava's cultural life, they allowed these events to take place without rental fees.

All in all, the cultural sector was really responsive and supportive and is interested in future collaborations which will lift cultural activity in Sarkandaugava.

SADARBĪBA AR KULTŪRAS NOZARI

LV

Demonstrējuma projekta saistība ar kultūras nozari

Jau no paša sākuma mēs centāmies izveidot labas attiecības ar vietējiem partneriem Sarkandaugavas apkaimē.

Mūsu galvenie partneri bija Sarkandaugavas apkaimes biedrība; bērnu un jauniešu centrs "Laimīte"; Rīgas Psihiatrijas un narkoloģijas centra muzejs; un alus darītavas "Aldaris" muzejs. Mums jau bija labas attiecības ar Sarkandaugavas apkaimes biedrības dibinātāju Aliju Turlaju. Tāpēc viņi mūs ļoti atbalstīja visa projekta laikā.

Kamēr mēs rīkojām "Institut for (X)" mākslinieku rezidenci, Rīgas Psihiatrijas un narkoloģijas centra muzejs rādīja izstādes par centra vēsturi.

2019. gada novembrī alus darītavas "Aldaris" muzejā tika organizēti divi "Kompas" pasākumi. Tā kā viņi vēlējās vairāk iesaistīties Sarkandaugavas kultūras dzīvē, viņi ļāva šiem pasākumiem notikt bez nomas maksas.

Kopumā kultūras nozare bija patiesi atsaucīga un atbalstoša un ir ieinteresēta sadarbībā nākotnē, kas veicinās kultūras aktivitāti Sarkandaugavā.



Kitija Kalina

Pēteris Masļenčenko



ENG

Outcomes, learning perspectives

It is very important to build trust and good relationships not only with the local inhabitants and community, but with existing NGOs, museums, and other institutions too.

As we later found out, the Aldaris brewery museum and the museum of Riga Psychiatry and Narcology Centre are willing to get more involved in Sarkandaugava's cultural life, but they are lacking tools, methods, and the knowledge of how to attract more local people.

We were open to discover new ways to help each other. Unfortunately when the pandemic started all cultural activities were canceled and the development of our relationship slowed.

LV

Iznākumi, mācības nākotnei

Ir ļoti svarīgi veidot uzticību un labas attiecības ne tikai ar vietējiem iedzīvotājiem un kopienu, bet arī ar esošajām NVO, muzejiem un citām iestādēm.

Kā vēlāk noskaidrojām, alus darītavas "Aldaris" muzejs un Rīgas Psihiatrijas un narkoloģijas centra muzejs ir gatavi vairāk iesaistīties Sarkandaugavas kultūras dzīvē, taču viņiem trūkst instrumentu, metožu un zināšanu, kā piesaistīt vairāk vietējo iedzīvotāju.

Mēs bijām atvērti atklāt jaunus veidus, kā viens otram palīdzēt. Diemžēl, sākoties pandēmijai, visas kultūras aktivitātes tika atceltas un mūsu attiecību attīstība palēninājās.

PARTNERSHIPS WITH AUTHORITIES

ENG

Demonstrator project relation to the city, state or regional authorities

The strongest collaboration was with Jānis Ušča, our contact at the Riga City Council Development Department. He provided great support when things were unclear, when we needed information, or when we needed a perspective from the city administration's point of view. He was always ready to give constructive feedback.

Few other people from the City Council attended our activities. We did not succeed in establishing a closer one-to-one collaboration or any kind of team with representatives from local, city, regional, or state authorities

SADARBĪBA AR PUBLISKO SEKTORU

LV

Demonstrējuma projekta saistība ar pilsētas, valsts vai reģionālām iestādēm

Spēcīgākā sadarbība bija ar Jāni Ušču, mūsu kontaktu Rīgas domes Pilsētas attīstības departamentā. Viņš sniedza lielu atbalstu neskaidrību gadījumos, kad mums bija nepieciešama informācija, vai kad mums vajadzēja perspektīvu no pilsētas administrācijas viedokļa. Viņš vienmēr bija gatavs sniegt konstruktīvas atsauksmes.

Tikai daži citi cilvēki no Pilsētas domes apmeklēja mūsu aktivitātes. Mums neizdevās izveidot ciešāku individuālu sadarbību vai jebkāda veida komandu ar vietējo, pilsētu, reģionālo vai valsts iestāžu pārstāvjiem.



ENG

Reference group

Jānis Ušča from the Riga City Council Development department organized a steering group. There were representatives from Riga City Council Education, Culture and Sports department, the Latvian Culture Ministry, Riga Technical University, Riga Port, Sarkandaugava neighbourhood association, and others.

We had two meetings but there was no meaningful input to the project from these meetings.

At least they are informed about the project and what we do.

LV

Atsauces grupa

Jānis Ušča no Rīgas domes Pilsētas attīstības departamenta organizēja konsultatīvo padomi. Tajā piedalījās pārstāvji no Rīgas domes Izglītības, kultūras un sporta departamenta, Latvijas Kultūras ministrijas, Rīgas Tehniskās universitātes, Rīgas ostas, Sarkandaugavas apkaimes biedrības u.c.

Mums bija divas sanāksmes, taču tām nebija nozīmīga ieguldījuma projektā.

Vismaz viņi tika informēti par projektu un to, ko mēs darām.

ENG

Outcomes, learning perspectives

We will look for new connections with the authorities when we are ready to present our offer. One-to-one phone calls, email conversations, or personal meetings work better than steering groups.

It's very good to have somebody from the administration who can connect you with the right person.

People from the city administration are too busy to consider all of the needs of the neighbourhood inhabitants and to engage them in solving their problems. There is a wide gap between the city administration and communities in the neighbourhoods. Neighbourhood associations can be good bridges across these gaps, but there are gaps even between the city administration and neighbourhood associations.

LV

Iznākumi, mācības nākotnei

Mēs meklēsim jaunus sakarus ar iestādēm, kad būs gatavi prezentēt savu piedāvājumu. Individuāli tālruņa zvani, e-pasta sarakstes vai personiskas tikšanās darbojas labāk nekā vadības grupas.

Ir ļoti labi, ja ir kāds no administrācijas, kurš var sazināties ar īsto personu.

Cilvēki no pilsētas administrācijas ir pārāk aizņemti, lai ņemtu vērā visas apkaimes iedzīvotāju vajadzības un iesaistītu viņus savu problēmu risināšanā. Pastāv liela plaisa starp pilsētas administrāciju un apkaimju kopienām. Apkaimju biedrības var būt labs tilts pār šīm plaisām, taču pastāv plaisas pat starp pilsētas administrāciju un apkaimju biedrībām.

PARTNERSHIPS WITH COMMUNITIES

ENG

Structuring local partnerships

It is important to mention Sarkandaugava neighbourhood association. We tried to be as open as possible.

We didn't want to create the picture that we are the ones who will bring big changes to Sarkandaugava.

Our aim was to understand what is missing from the neighborhood together with locals and stakeholders. With our practice and their knowledge we can activate the neighborhood. We knew that Sarkandaugava wouldn't be easy to understand and that it would be tough to gain the trust of the locals. The knowledge and experience of the Sarkandaugava neighbourhood association helped us.

SADARBĪBA AR KOPIENĀM

LV

Vietējo sadarbību strukturizēšana

Svarīgi pieminēt Sarkandaugavas apkaimes biedrību. Mēs centāmies būt cik vien iespējams atvērti.

Mēs negribējām radīt priekšstatu, ka mēs būsim tie, kas Sarkandaugavā ienesīs lielas pārmaiņas.

Mūsu mērķis bija kopā ar vietējiem iedzīvotājiem un partneriem saprast, kas apkaimē trūkst. Ar savu praksi un viņu zināšanām mēs varam aktivizēt apkaimi. Mēs zinājām, ka Sarkandaugavu nebūs viegli izprast un būs grūti iegūt vietējo iedzīvotāju uzticību. Mums palīdzēja Sarkandaugavas apkaimes biedrības zināšanas un pieredze.



Kaspars Lielgalvis

As we were strangers in the Sarkandaugava neighbourhood at the very beginning and even after the mapping phase, we had a lot of unanswered questions. We often contacted the Sarkandaugava neighbourhood association founder Alija Turlaja. We asked for advice on how to do things better, what kind of activities work in Sarkandaugava, about potential partners, and her opinion on our planned activities. That helped a lot in many of the project stages. Alija allowed us to use their website and social media to distribute information about our activities. We have applied together for funding from the Riga City Council to organize the inhabitants meeting and to create a new communication platform www.kulturaskalendars.lv.

During the citizens forum there were three new teams formed to begin cultural initiatives:

- A handicrafts studio for elderly people;
- Weekly public urban walks around the neighborhood, where anybody could show and tell about buildings, streets, sites etc.;
- Workshops to create the Sarkandaugava mural mosaic;

We supported the teams to begin the initiatives. We organized the first meetings and supported them with coordination when it was needed.

Tā kā pašā sākumā un pat pēc kartēšanas posma Sarkandaugavas apkārtnē mēs bijām svešinieki, mums bija daudz neatbildētu jautājumu. Mēs bieži sazinājāmies ar Sarkandaugavas apkaimes biedrības dibinātāju Aliju Turlaju. Mēs lūdzām padomu, kā labāk rīkoties, kādas aktivitātes strādā Sarkandaugavā, par potenciālajiem partneriem un viņas viedokli par mūsu plānotajām aktivitātēm. Tas ļoti palīdzēja daudzos projekta posmos. Alija ļāva mums izmantot viņu tīmekļa vietni un sociālos medijus, lai izplatītu informāciju par mūsu aktivitātēm. Esam kopā pieteikušies Rīgas domes finansējumam iedzīvotāju tikšanās organizēšanai un jaunas komunikācijas platformas izveidei www.kulturaskalendars.lv.

Iedzīvotāju foruma laikā tika izveidotas trīs jaunas komandas, lai uzsāktu kultūras iniciatīvas:

- Rokdarbu studija vecāka gadagājuma cilvēkiem;
- Iknedēļas publiskās pastaigas pa pilsētu, kur ikviens var parādīt un pastāstīt par ēkām, ielām, objektiem utt.;
- Darbnīcas Sarkandaugavas sienas mozaīkas veidošanai;

Mēs atbalstījām komandas iniciatīvu uzsākšanai. Mēs organizējām pirmās tikšanās un atbalstījām tās ar koordināciju, kad tas bija nepieciešams.



Anastasija Paškina



Iriņa Kričalo

ENG

Participation levels

The head of the neighbourhood association has been active for many years and has gained the local community's trust. When we needed support from stakeholders like the Aldaris brewery museum or the youth centre Laimīte, we just had to say: Hi, we talked with Alija and she accepted our idea, could you please help us with it. This shows the importance of the Sarkandaugava neighbourhood association and the work they have done previously.

It was much easier to work with the private sector compared to city authorities.

When we wanted to attach a mailbox for gathering completed questionnaires in the shop we got permission immediately, but when we wanted to attach the mailbox on the wall of the local Library, the answer was that they need to go through a long bureaucratic process of review and acceptance. But even this didn't help us. It was a similar process with Riga Psychiatry and Narcology Centre when we wanted to install the neighbourhood mural mosaic on their wall.

LV

Dalībnieku aktivitāte

Apkaimes biedrības vadītāja ir bijusi aktīva daudzus gadus un ieguvusi vietējās kopienas uzticību. Kad mums bija vajadzīgs atbalsts no ieinteresētajām pusēm, piemēram, alus darītavas "Aldaris" muzeja vai jauniešu centra "Laimīte", mums vienkārši bija jāsaka: "Sveiki, mēs runājam ar Aliju, un viņa pieņēma mūsu ideju, vai Jūs, lūdzu, varētu mums palīdzēt." Tas parāda Sarkandaugavas apkaimes biedrības nozīmi un iepriekš veikto darbu.

Salīdzinot ar pilsētas iestādēm, sadarboties ar privāto sektoru bija daudz vieglāk.

Kad mēs veikalā vēlējamies uzstādīt pastkasti aizpildītu anketu apkopošanai, mēs uzreiz saņēmām atļauju, bet, kad mēs vēlējamies uzstādīt pastkasti pie vietējās bibliotēkas sienas, atbilde bija, ka viņiem ir jāiziet ilgs birokrātisks pārskatīšanas un pieņemšanas process. Bet pat tas mums nepalīdzēja. Līdzīgs process bija ar Rīgas Psihiatrijas un narkoloģijas centru, kad vēlējamies uz viņu sienas uzstādīt apkaimes sienas mozaīku.

Building sustainable relationships

Because of COVID-19 some of our new relationships suffered, but we have the feeling that if we come to institutions with new ideas, new questions or collaboration proposals, everything will be on track. We can be sure that our proposals won't be denied.

We have cooperated with Alija, founder of the Sarkandaugava neighbourhood development association, for many years and we are confident that our good relations and new common projects will take place in the future.

Ilgtermiņu attiecību veidošana

COVID-19 dēļ dažas no mūsu jaunajām attiecībām cieta, taču mums ir sajūta, ka, ja mēs ieradīsimies iestādēs ar jaunām idejām, jauniem jautājumiem vai sadarbības priekšlikumiem, viss būs uz pareizā ceļa. Mēs varam būt pārliecināti, ka mūsu priekšlikumi netiks noraidīti.

Mēs daudzus gadus esam sadarbojušies ar Sarkandaugavas attīstības biedrības dibinātāju Aliju un esam pārliecināti, ka mūsu labās attiecības un kopīgi projekti turpināsies arī nākotnē.

ENG

Experience with different issues and standpoints as a reaction to the project

Throughout the project we did not receive any significant negative attitudes, comments or confusion or conflict with the local neighborhood inhabitants, authorities or institutions.

The only example which could be listed here is the situation after one of our organized events. After the T-remix event where youngsters played some music, neighbours from the upper floor complained about the sound to the owner of the empty shop.

LV

Pieredze ar dažādiem jautājumiem un viedokļiem kā reakcija uz projektu

Visa projekta laikā mēs nesaņēmām nekādu būtisku negatīvu attieksmi, komentārus vai neskaidrības vai konfliktus ar vietējiem apkaimes iedzīvotājiem vai iestādēm.

Vienīgais piemērs, ko varētu uzskaitīt šeit, ir situācija pēc kāda no mūsu organizētajiem pasākumiem. Pēc "T-remix" pasākuma, kurā jaunieši atskaņoja mūziku, kaimiņi no augšējā stāva sūdzējās par skaņu tukšā veikala īpašniekam.

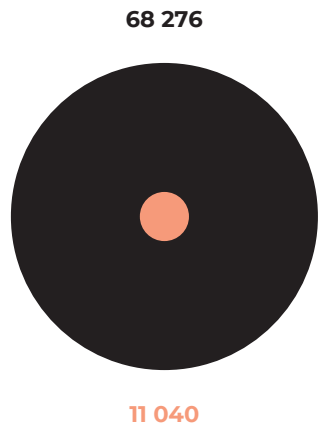


Lidija Zaneripa

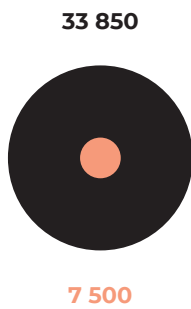


Lidija zaneripa

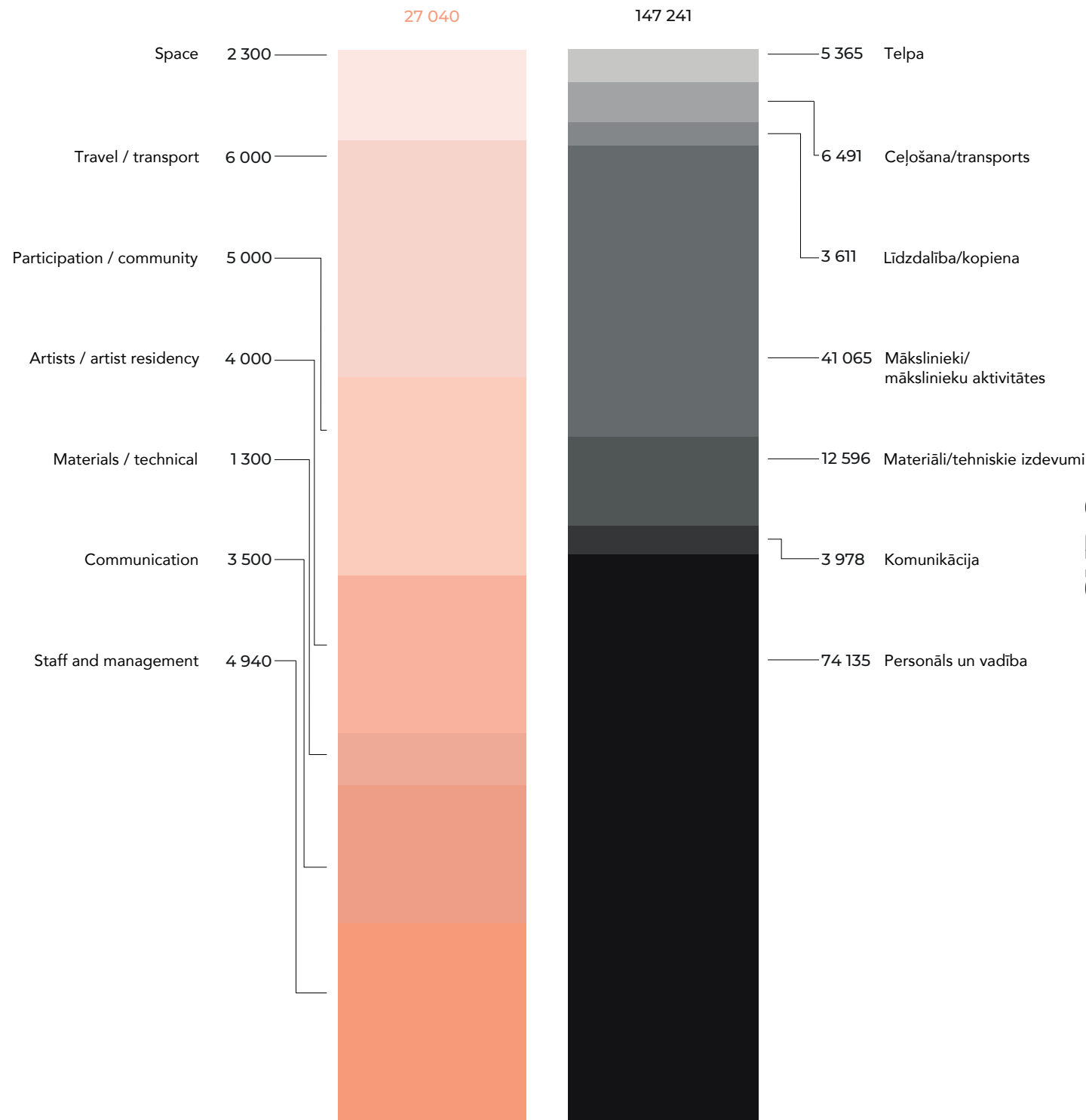
Total budget from INTERREG grant
Kopīgā INTERREG piešķirtā finansējuma apjoms



External financial support received
Saņemtā līdzfinansējuma apjoms



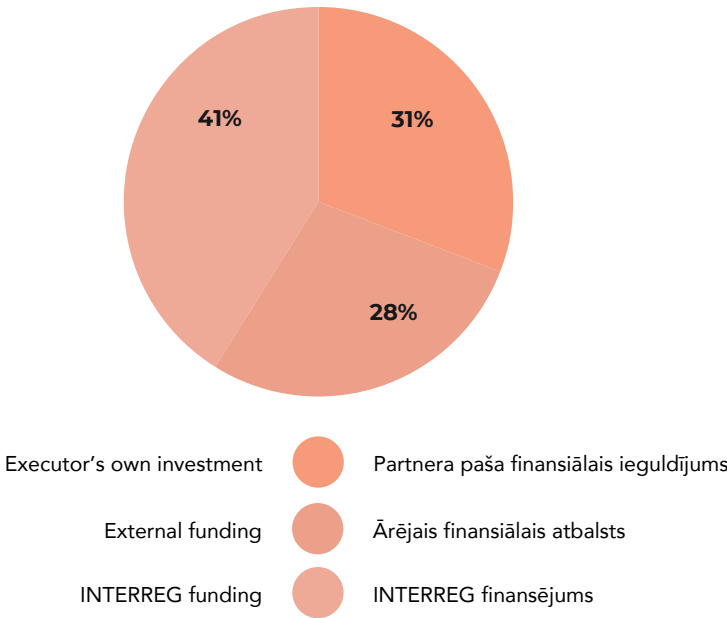
Budget (total) distribution in project
Kopīgā budžeta izlietojums projektā



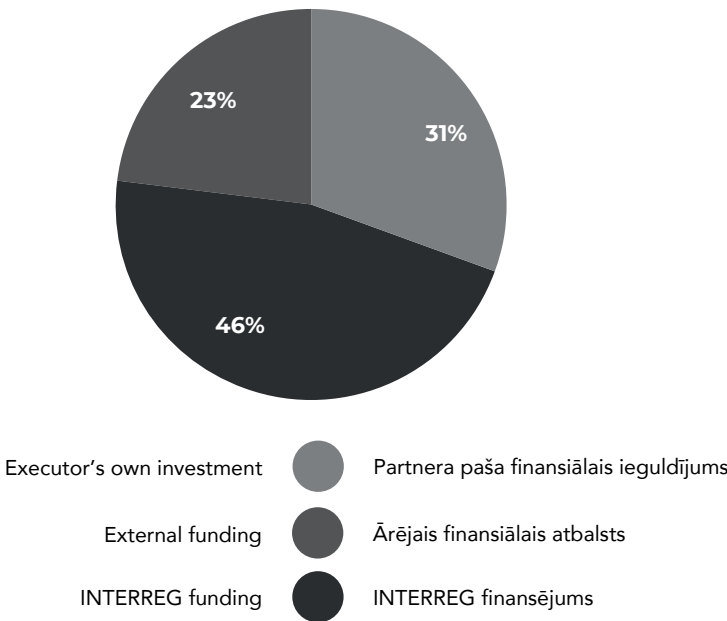
Average across demonstrator projects
Vidējais aritmētiskais skaitlis UCP projekta apkaimēs

Sarkandaugava numbers
Sarkandaugavas skaitļi

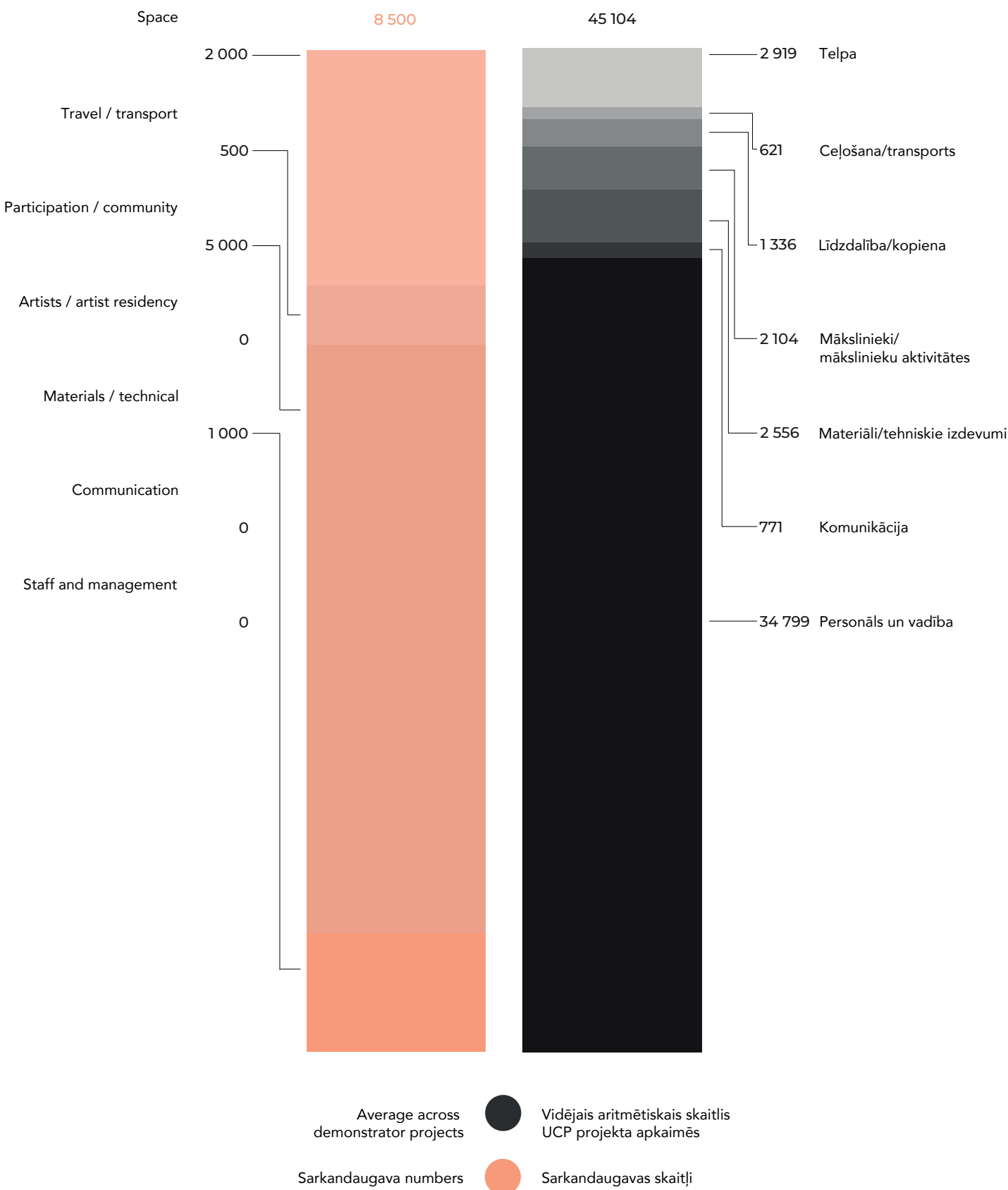
Investment distribution in project (%)
Investīciju sadalījums projektā (%)



UCP median (%)
UCP vidējais (%)

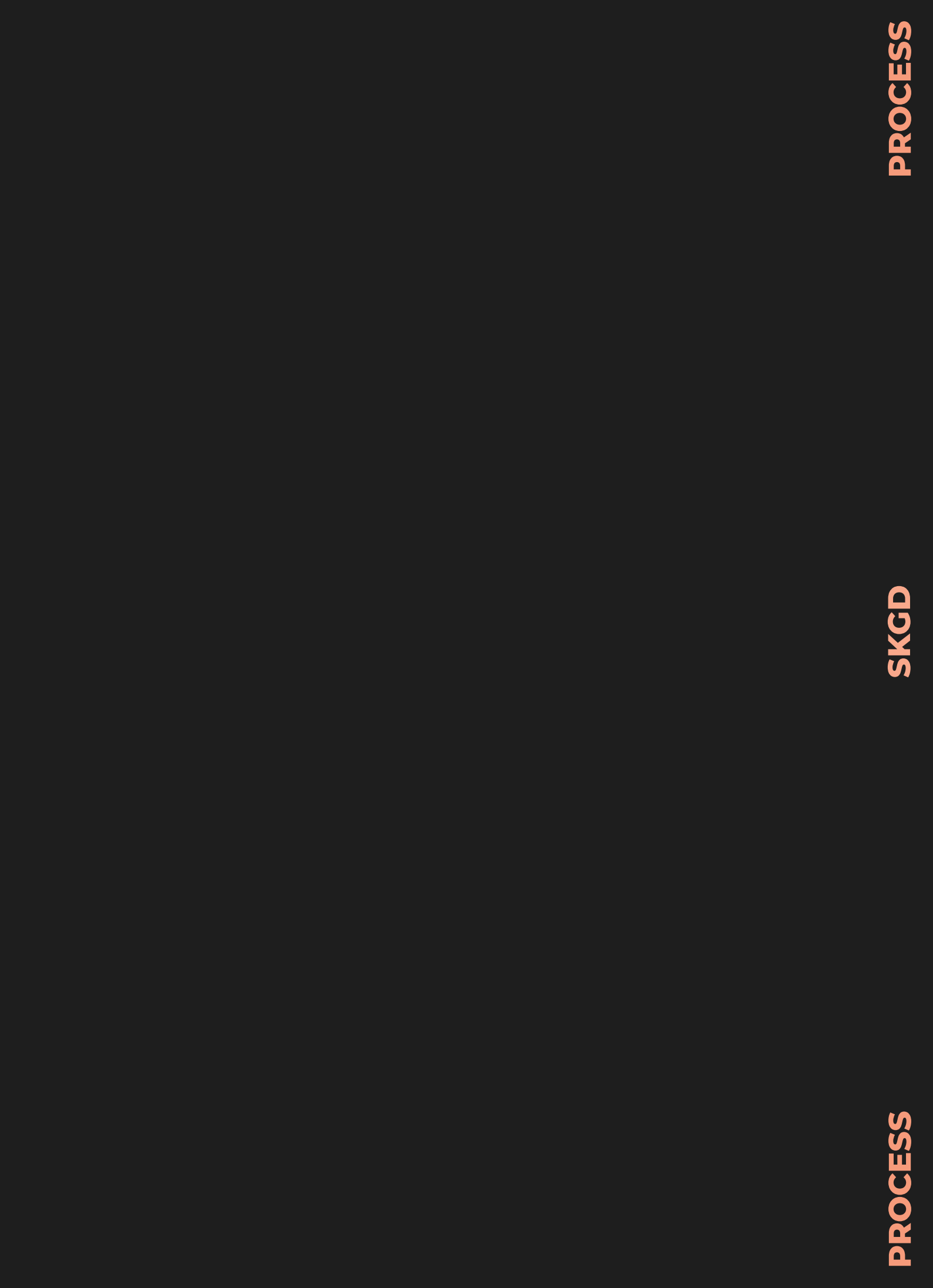


Executor's own investment distribution in project (%)
Projekta veicēja paša ieguldījumu sadale projektā (%)



Average across demonstrator projects
Sarkandaugava numbers

Vidējais aritmētiskais skaitlis UCP projekta apkaimēs
Sarkandaugavas skaitļi



PROCESS

SKGD

PROCESS

